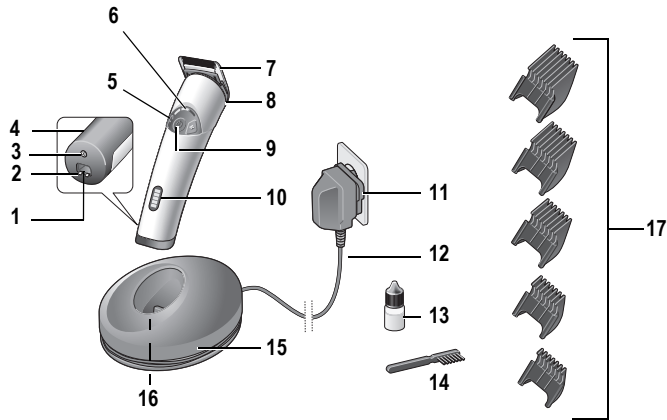


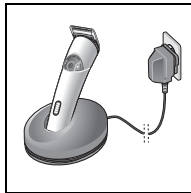
AESCULAP®
CLIPPERS



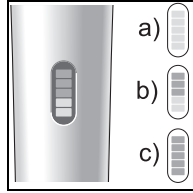
Akkurata II GT407 / Vega II GT412



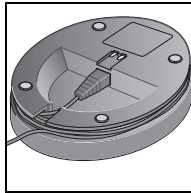
A



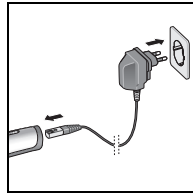
B

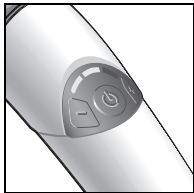
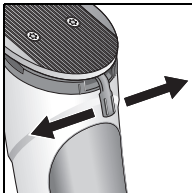
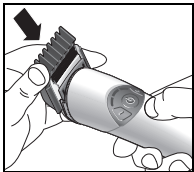
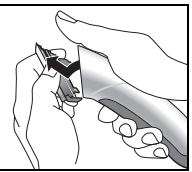
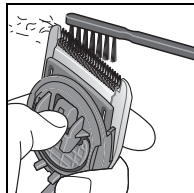
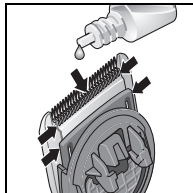
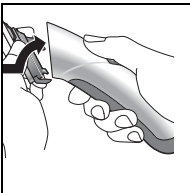
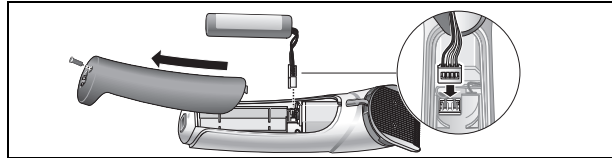


C



D



E**F****G****H****I****J****K****L**

Deutsch (Original-Gebrauchsanleitung)	7
English	13
Français	19
Español	25
Italiano	31
Nederlands	37
Dansk	43
Norsk	49
Svenska	55
Suomi	61
Polski	67
Русский	73
日本語	79

中國人	85
---------------	----

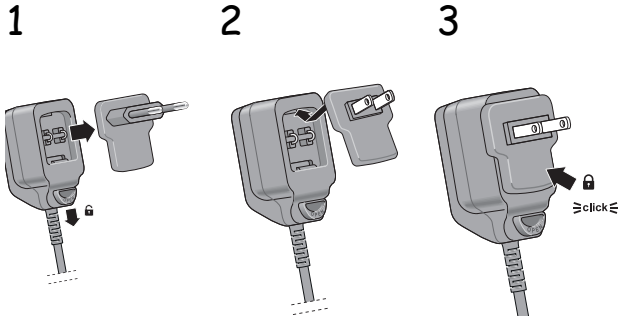
Type: HS90	100 – 240 V, 50-60 Hz
-------------------	------------------------------

NT1 Power adapter / Netzadapter / Adaptateur secteur

Published data	Value and accuracy
KUANTECH Co., Ltd. 11th Fl 868-3 Zhongzheng Rd, Zhonghe District, New Taipei 235 // Taiwan	
Model identification:	KSA-10Q055150D5D
Input voltage	100 – 240 V

Published data	Value and accuracy
Input AC frequency	50 – 60 HZ
Output voltage	5,5 V
Output current	1,5 A
Output power	8,25 W
Average efficiency in operation	77,59 %
Efficiency at low load (10 %)	68,35 %
Power consumption at no load	0,075 W

Change power adapter / Netzadapter wechseln /
Changer l'adaptateur secteur



Lieber Kunde,

bei der Entwicklung des Gerätes wurden die Anforderungen für einen professionellen Einsatz berücksichtigt.

Diese Produktbeschreibung besteht aus folgenden Teilen:

- dieser Gebrauchsanweisung,
- den beiliegenden Sicherheitshinweisen (unbedingt beachten),
- den beiliegenden Service- und Garantieinformationen,
- alle Informationen finden Sie auch auf unserer Webseite (Beachten Sie die Anschrift auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung).

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung, besonders die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte auch diese Gebrauchsanweisung mit.

Dieses Produkt ist ausschließlich zu Anwendung an Kleintieren geeignet.

1 Bezeichnung der Teile

- | | | | |
|----------|---|-----------|---|
| 1 | Buchse für das Anschlusskabel am Gerät (für Kabelbetrieb) | 10 | Ladeanzeige / Akkuzustandsanzeige |
| 2 | Ladekontakte am Gerät | 11 | Steckernetzgerät (Modell NT1) mit Adaptern |
| 3 | Schraube zum Öffnen des Batteriefachdeckels | 12 | Anschlusskabel für Ladestation und Kabelbetrieb |
| 4 | Batteriefachdeckel | 13 | Ölflasche |
| 5 | - + Geschwindigkeit ändern | 14 | Reinigungsbürste |
| 6 | LEDs zur Anzeige der Geschwindigkeit | 15 | Ladestation |
| 7 | Messerkopf | 16 | Ladekontakte an der Ladestation |
| 8 | Hebel zum Einstellen der Schnittlänge | 17 | Kammaufsätze (optional) siehe Lieferumfang auf der Verpackung |
| 9 | Ein-/Aus-Taster | | |

2 Vorbereitung

2.1 Ladevorgang

Wenn das Gerät ausgeliefert wird, ist es für den Akkubetrieb noch nicht betriebsbereit. Sie können das Gerät allerdings sofort im Kabelbetrieb einsetzen.

Vor dem ersten Gebrauch (ohne Kabel) sollte das Gerät einmal voll geladen werden.

Ein „Überladen“ des Gerätes ist nicht möglich.

1. Bild **C**: Stecken Sie das Anschlusskabel **12** in die Ladestation und das Steckernetzgerät **11** in eine Steckdose.
2. Stellen Sie die Ladestation auf eine ebene Fläche.
3. Stellen Sie das Gerät auf die Ladestation.

HINWEIS: Sie können das Gerät auch laden, indem Sie das Netzkabel direkt an das Gerät anschließen.

Bild **B**: Die Ladeanzeige **10** zeigt den Ladezustand an. Die Segmente der Ladeanzeige zeigen Ihnen den Ladezustand an:

- unterstes Segment blinkt: Der Akku ist fast leer und muss aufgeladen werden.

- das oberste Segment blinkt: Akku wird geladen.
- je mehr Segmente leuchten, desto weiter ist der Akku aufgeladen.
- alle Segmente leuchten: Akku ist voll geladen. Nach einigen Minuten erlischt die Anzeige komplett.

2.2 Anschlusskabel verstauen

Bild **C**: Wenn Sie nicht die volle Länge des Kabels benötigen, wickeln Sie den überschüssigen Teil in das Kabeldepot der Ladestation **15** (nicht im Kabelbetrieb).

3 Bedienung

3.1 Ein- und Ausschalten

- Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie auf den Ein-/Aus-Taster **9**. Die Ladeanzeige **10** und eine der 3 LEDs über dem Ein-/Aus-Taster leuchten.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie erneut auf den Ein-/Aus-Taster **9**.

3.2 Einstellen der Geschwindigkeit

Das Gerät verfügt über 3 verschiedene Geschwindigkeiten. Das Gerät startet immer mit der zuletzt gewählten Geschwindigkeit.

- Bild **E**: Um die Geschwindigkeit zu ändern, tippen Sie auf die - oder + Taste. Die drei LEDs **6** über dem Ein-/Aus-Taster **9** leuchten entsprechend auf.
- linke LED leuchtet: langsame Geschwindigkeit // mittlere LED leuchtet: mittlere Geschwindigkeit // rechte LED leuchtet: höchste Geschwindigkeit.

3.3 Kabelbetrieb

Bei Bedarf können Sie das Gerät auch mit Kabel betreiben.

1. Ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels **12** aus der Ladestation **15** heraus, wickeln ihn von dem Ladegerät ab und stecken ihn direkt in das Gerät.
2. Bild **D**: Stecken Sie das Steckernetzgerät **11** in eine Steckdose.

3.4 Einstellen der Schnittlänge

Die Schnittlänge ist in drei Stufen einstellbar.

Bild **F**: Schieben Sie den Hebel **8** in die gewünschte Position:

I (links): 0,5 mm // II (mitte): 1,5 mm // III (rechts): 2,5 mm

3.5 Funktionssperre

Bei Auslieferung ist das Gerät gegen versehentliches Einschalten geschützt. Diese Funktionssperre können Sie auch selbst einschalten, z. B. wenn das Gerät transportiert werden soll.

Funktionssperre aufheben:

- Stellen Sie das Gerät in die angeschlossene Ladestation **15** oder schließen Sie es mit dem Anschlusskabel an.
Die Ladeanzeige **10** blinkt und die Funktionssperre ist aufgehoben.

Funktionssperre einschalten:

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Taster **9** und halten ihn ca. 6 Sekunden gedrückt. Das Betätigen des Ein-/Aus-Tasters bleibt nun ohne Wirkung.

3.6 Kammaufsätze

Die Kammaufsätze **17** - wenn im Lieferumfang enthalten - können auf den Messerkopf **7** aufgesetzt werden.

Bitte beachten Sie: Die Schnittlänge des Kammaufsatzes und die am Gerät eingestellte Schnittlänge addieren sich.

Beispiel: Kammaufsatz 20 mm und Hebel **8** auf Position III (2,5 mm) ergeben eine Schnittlänge von 22,5 mm.

1. Bild **G**: Schalten Sie das Gerät aus und schieben Sie den gewünschten Kammaufsatz auf den Messerkopf **7**.
2. Anschließend können Sie die Haare wie gewohnt schneiden.

4 Reinigung und Pflege

ACHTUNG:

Für einen einwandfreien Betrieb muss der Messerkopf regelmäßig gereinigt und an den entsprechenden Stellen geölt werden. Wenn Sie den Messerkopf nicht regelmäßig reinigen, führt dies zu erhöhtem Verschleiß von Messerkopf und Motor.

Reinigen des Messerkopfes

Bei regelmäßigem Gebrauch sollte der Messerkopf **7** einmal täglich gründlich gereinigt und geölt werden.

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Bild **H**: Drücken Sie von der Oberseite gegen den Messerkopf und nehmen Sie diesen vom Haarschneidegerät ab.
3. Entfernen Sie vorsichtig die Haare mit der Reinigungsbürste **14**.
4. Bild **I**: Drücken Sie das obere und untere Messer etwas auseinander und entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haare im Zwischenraum.

Ölen des Messerkopfes

Um die gute Schneidleistung des Messerkopfes **7** möglichst lange zu erhalten, muss der Messerkopf regelmäßig – **am besten täglich** – geölt werden.

1. Nehmen Sie den Messerkopf ab.
2. Bild **J**: Ölen Sie die Stellen, wo sich das untere und das obere Schermesser berühren und setzen Sie ihn wieder auf.
3. Damit sich das Öl auch gut verteilen kann, lassen Sie Ihr Gerät ungefähr 20 Sekunden laufen. Sie können hierbei ruhig weiterarbeiten!

Aufsetzen des Messerkopfes

1. Das Gerät muss ausgeschaltet sein.
2. Bild **K**: Setzen Sie den Messerkopf zunächst unten in das Gerät und drücken Sie ihn dann in einer Schwenkbewegung nach oben an. Wenden Sie keine Gewalt an. Der Messerkopf muss hörbar einrasten.

Reinigung des Gerätes

- Wischen Sie Ihr Gerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab, anschließend trockenreiben.

Reinigung der Ladekontakte

Wenn die Ladekontakte **2** am Gerät oder die Ladekontakte **16** an der Ladestation verschmutzt sind, kann der Aufladevorgang unterbrochen oder behindert werden.

- Reinigen Sie die Kontakte mit einem in Alkohol oder Spiritus getauchten Wattebausch oder Tuch.

5 Entsorgung



Der eingebaute Akku muss vor der Entsorgung aus dem Gerät entfernt werden.

Li-ion



Soll das Elektrogerät nicht mehr verwendet werden, ist es bei der Verkaufsstelle oder bei der gesonderten Annahmestelle der zuständigen örtlichen öffentlichen Entsorgungseinrichtung (Recyclinghof, Wertstoffhof etc.) zurückzugeben.

6 Akku tauschen / ausbauen

HINWEIS: Bitte beachten Sie zum Tausch des Akkus auch das Begleitdokument des Original Ersatzteils.

Wenn die Kapazität des Akkus nachlässt, können Sie einen neuen Akku beim Kundendienst nachbestellen und gegen den alten austauschen.



Verwenden Sie nur den Original-Akku, den Sie bei unserem Kundendienst bestellen können. Vor der Entsorgung muss der Akku ausgebaut werden.

1. Bild L: Ziehen Sie ggf. das Anschlusskabel aus dem Gerät.
2. Lösen Sie die Schraube **3** an der Unterseite des Gerätes mit einem Torx 6 Schraubendreher.
3. Schieben Sie den Batteriefachdeckel **4** vom Gerät ab.
4. Nehmen Sie den alten Akku aus dem Gerät heraus. Dann ziehen Sie langsam und vorsichtig an den Kabeln senkrecht nach oben, bis sich der kleine Stecker löst.

ACHTUNG: Ohne Akku dürfen Sie das Gerät weder an das Anschlusskabel anschließen noch das Gerät auf die angeschlossene Ladestation stellen. Beides kann zur Zerstörung der Elektronik führen.

5. Stecken Sie vorsichtig den kleinen Stecker des neuen Akkus so in das Gerät, dass er in den Anschluss passt.
6. Legen Sie den neuen Akku in das Gerät, schieben Sie den Batteriefachdeckel **4** auf das Gerät und drehen Sie die Schraube **3** wieder fest.



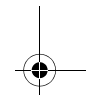
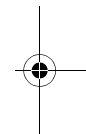
Angaben nach der Maschinenverordnung 2023/1230

**A-bewerteter Emissionsschalldruckpegel am Arbeitsplatz in 1 m Entfernung,
 $L_{pA} \leq 70$ dBA**

gemessener maximaler Geräuschemissionswert inklusive der Messunsicherheit nach EN ISO 4871. Ermittlung der Werte gemäß EN 60704-2-9 unter Bezug der EN 60704-1

Schwingungsgesamtwert, dem die oberen Körpergliedmaßen ausgesetzt sind, $a_{hv} = 3,32 - 4,06$ m/s²

gemessener maximaler Schwingungsgesamtwert inklusive der Messunsicherheit. Ermittlung der Werte gemäß EN ISO 5349-1/2



Dear Customer,

the requirements for professional use were taken into account during the development of the appliance.

This product description consists of the following parts:

- this copy of the user instructions,
- the enclosed safety instructions (must be observed),
- the enclosed service and warranty information,
- all the information can also be found on our website (please note the address on the back of the user instructions).

Please read the user instructions carefully, especially the safety instructions, before using the appliance. Keep these user instructions in a safe place for future reference. If you pass on the appliance to someone else, be sure to hand over these user instructions as well.

This product is only suitable for use on small animals.

1 Designation of the Parts

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Port for the power cable on the appliance (for cable mode) | 10 | Charge status display / battery status display |
| 2 | Charge contacts on the appliance | 11 | Plug-in power supply device (model NT1) with adapters |
| 3 | Screw for opening the battery compartment cover | 12 | Power cable for charging station and cable mode |
| 4 | Battery compartment cover | 13 | Oil bottle |
| 5 | - + Change speed | 14 | Cleaning brush |
| 6 | LEDs for displaying the speed | 15 | Charging station |
| 7 | Cutter head | 16 | Charge contacts on the charging station |
| 8 | Adjustment lever to set the cutting length | 17 | Comb attachments (optional), see items supplied on the packaging |
| 9 | On/Off button | | |

2 Preparation

2.1 Charging process

The appliance is not yet ready for use in battery mode when delivered. However, you can immediately use the appliance in cable mode.

Before first use (without cable), the appliance should be fully charged once. It is not possible to “overcharge” the appliance.

1. Figure **C**: plug the power cable **12** into the charging station and the plug-in power supply device **11** into a power socket.
2. Place the charging station on a level surface.
3. Place the appliance onto the charging station.

NOTE: you can also charge the appliance by connecting the power cable directly to the appliance.

Figure **B**: the charge status display **10** shows the charging state. You can identify the charging state from the segments of the charge status display:

- the bottom segment flashes: the battery is almost empty and needs to be recharged.

- the top segment flashes: battery is charging.
- more segments lighting up corresponds to the battery having more charge.
- all segments light up: battery is fully charged. After a few minutes, the display turns off completely.

2.2 Stow away the power cable

Figure **C**: if you do not need the entire length of the cable, wind the excess part into the cable storage of the charging station **15** (not in cable mode).

3 Operation

3.1 Switching ON /OFF

- In order to switch the appliance on, press the On/Off button **9**. The charge status display **10** and one of the 3 LEDs above the On/Off button light up.
- In order to switch the appliance off, press the On/Off button **9** again.

3.2 Setting the speed

The appliance has 3 different speeds. The appliance always starts at the last selected speed.

- Figure **E**: to change the speed, tap the - or + button. The three LEDs **6** above the On/Off button **9** light up accordingly.
- Left LED is lit: slow speed // middle LED is lit: medium speed // right LED is lit: highest speed.

3.3 Cable mode

If required, you can also use the appliance with a cable.

1. Pull the plug of the power cable **12** out of the charging station **15**, unwind it from the charger and plug it directly into the appliance.
2. Figure **D**: insert the plug-in power supply device **11** into a power socket.

3.4 Adjusting the cutting length

The cutting length can be set to three settings.

Figure **F**: push the lever **8** into the desired position:

I (left): 0.5 mm // **II** (centre): 1.5 mm // **III** (right): 2.5 mm

3.5 Operation lock

On delivery the appliance is protected against accidental switching on. You can also switch on this operation lock, e. g. if you want to transport the appliance.

Disabling the operation lock:

- Place the appliance in the connected charging station **15** or connect it with the power cable.
The charge status display **10** flashes and the operation lock is cancelled.

Enabling the operation lock:

- Press and hold the On/Off button **9** for about 6 seconds. Using the On/Off button now does not have any effect.

3.6 Comb attachments

The comb attachments **17** - if included in the items supplied - can be attached to the cutter head **7**.

Please observe: the cutting length of the comb attachment and the cutting length set on the appliance are added together.

Example: comb attachment 20 mm and lever **8** in position III (2.5 mm) results in a cutting length of 22.5 mm.

1. Figure **G**: turn off the appliance and slide the desired comb attachment onto the cutter head **7**.
2. Then you can cut hair as usual.

4 Cleaning and care

CAUTION:

To ensure faultless operation the cutter head must be cleaned regularly and oiled in the appropriate areas. If you do not regularly clean the cutter head, this leads to an increased wear of the cutter head and motor.

Cleaning the cutter head

With regular use, the cutter head **7** should be thoroughly cleaned and oiled once a day.

1. Switch off the appliance.
2. Figure **H**: from above, press against the cutter head and remove it from the hair clippers.
3. Carefully remove the hair with the cleaning brush **14**.
4. Figure **I**: press the upper and lower blades apart slightly and use the cleaning brush to remove the hair from the gap.

Oiling the cutter head

In order to preserve the cutting performance of the cutter head **7** as long as possible, the cutter head must be oiled regularly – **ideally once a day**.

1. Remove the cutter head.
2. Figure **J**: oil the areas where the lower and upper cutter blades touch, and then reattach it.
3. To allow the oil to spread well, let your appliance run for about 20 seconds. You may well continue working during this time!

Putting on the cutter head

1. The appliance must be switched on.
2. Figure **K**: first, place the cutter head with the bottom part first into the appliance and then press it upwards with one swivel movement. Do not use force. The engagement of the cutter head must be audible.

Cleaning the appliance

- From time to time, wipe the appliance with a slightly moistened cloth, then rub dry.

Cleaning the charge contacts

If the charge contacts **2** on the appliance or the charge contacts **16** on the charging station are dirty, the charging may be interrupted or obstructed.

- Clean the contacts with a piece of cotton wool or cloth, dipped in alcohol or methylated spirit.

5 Disposal



The built-in battery must be removed from the appliance before disposal.

Li-ion



If the electrical appliance is no longer to be used, it must be handed over to the shop or to the special collection point of the relevant public waste disposal authorities (recycling centre, materials recovery centre etc.).

6 Replace / remove battery

NOTE: please also refer to the document accompanying the original spare part when replacing the battery.

If the capacity of the battery is reduced, you can reorder a new battery from the customer service and exchange it for the old one.

Only use the original battery, which you can order from our customer service. The battery must be removed before disposal.

1. Figure **L**: if necessary, unplug the power cable from the appliance.
2. Loosen the screw **3** on the underside of the appliance using a Torx 6 screwdriver.
3. Slide the battery compartment cover **4** off the appliance.
4. Remove the old battery from the appliance. Then slowly and carefully pull the cables vertically upwards until the small plug comes loose.

CAUTION: without a battery, you must neither connect the appliance to the power cable, nor place it on the connected charging station. Both can lead to the electronics being destroyed.

5. Carefully insert the small plug of the new battery into the appliance so that it fits into the connection.
6. Insert the new battery into the appliance, slide the battery compartment cover **4** onto the appliance, and tighten the screw **3** again.

Information according to the Machinery Regulation 2023/1230

A-weighted emission sound pressure level at workstations at a distance of 1 m, $L_{pA} \leq 70$ dBA

measured maximum noise emission value, including measurement uncertainty according to EN ISO 4871. Determination of the values according to EN 60704-2-9 with reference to EN 60704-1

Vibration total value to which the hand-arm system is subjected, $a_h = 3.98 \text{ m/s}^2$

measured maximum vibration total value including measurement uncertainty. Determination of the values according to EN ISO 5349-1/2

Cher client,

lors du développement de l'appareil, les exigences d'une utilisation professionnelle ont été prises en compte.

Cette description produit se compose des éléments suivants :

- la présente notice d'utilisation,
- les consignes de sécurité jointes (à respecter absolument),
- les informations d'entretien et de garantie jointes,
- toutes les informations sont aussi disponibles sur notre site web (l'adresse se trouve au verso de la notice d'utilisation).

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Conservez cette notice d'utilisation pour pouvoir la relire ultérieurement. Si vous cédez l'appareil à un tiers, veuillez également remettre cette notice d'utilisation.

Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation sur petits animaux.

1 Désignation des pièces

- | | | | |
|----------|---|-----------|---|
| 1 | Prise pour le câble de raccordement sur l'appareil (pour utilisation sur secteur) | 10 | Témoin de charge / Témoin de niveau de charge |
| 2 | Contacts de rechargement sur l'appareil | 11 | Bloc secteur (modèle NT1) avec adaptateurs |
| 3 | Vis pour ouvrir le couvercle du compartiment des piles | 12 | Câble de raccordement pour station de rechargement et utilisation sur secteur |
| 4 | Couvercle du compartiment des piles | 13 | Flacon d'huile |
| 5 | - + changer de vitesse | 14 | Brosse de nettoyage |
| 6 | DEL pour indiquer la vitesse | 15 | Station de rechargement |
| 7 | Tête de coupe | 16 | Contacts de rechargement sur la station de rechargement |
| 8 | Levier pour régler la longueur de coupe | 17 | Sabots (en option) voir les éléments livrés sur l'emballage |
| 9 | Interrupteur Marche/Arrêt | | |

2 Préparation

2.1 Rechargement

À la livraison, l'appareil n'est pas encore prêt à fonctionner sur batterie. Vous pouvez toutefois utiliser l'appareil immédiatement sur secteur.

Avant la première utilisation (sans câble), l'appareil doit être entièrement chargé une fois.

Il n'est pas possible de « surcharger » l'appareil.

1. Figure **C** : branchez le câble de raccordement **12** à la station de rechargement et le bloc secteur **11** à une prise de courant.
2. Posez la station de rechargement sur une surface plane.
3. Placez l'appareil sur la station de rechargement.

REMARQUE : vous pouvez aussi charger l'appareil en branchant le câble secteur directement sur l'appareil.

Figure **B** : le témoin de charge **10** indique le niveau de charge. Les segments du témoin de charge vous indiquent le niveau de chargement :

- Le segment le plus bas clignote : la batterie est presque vide et doit être rechargée.
- Le segment le plus haut clignote : la batterie est en cours de chargement.
- Plus il y a de segments allumés, plus la batterie est chargée.
- Tous les segments sont allumés : la batterie est entièrement chargée. Après quelques minutes, l'affichage s'éteint complètement.

2.2 Rangement du câble de raccordement

Figure **C** : si vous n'avez pas besoin de toute la longueur du câble, enroulez la partie excédentaire dans le logement pour le câble de la station de rechargement **15** (pas en cas d'utilisation sur secteur).

3 Utilisation

3.1 Mise en marche et arrêt

- Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **9**. Le témoin de charge **10** et l'une des 3 DEL au-dessus de l'interrupteur Marche/Arrêt s'allument.
- Pour arrêter l'appareil, appuyez de nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt **9**.

3.2 Réglage de la vitesse

L'appareil dispose de 3 vitesses différentes. L'appareil démarre toujours à la dernière vitesse sélectionnée.

- Figure **E** : pour modifier la vitesse, tapez sur la touche - ou +. Les trois DEL **6** au-dessus de l'interrupteur Marche/Arrêt **9** s'allument en conséquence.
- La DEL de gauche est allumée : vitesse lente // la DEL centrale est allumée : vitesse moyenne // la DEL de droite est allumée : vitesse maximale.

3.3 Utilisation sur secteur

Au besoin, vous pouvez également utiliser l'appareil sur secteur avec un câble.

1. Débranchez la fiche du câble de raccordement **12** de la station de rechargement **15** déroulez-la du chargeur et branchez-la directement dans l'appareil.
2. Figure **D** : branchez le bloc secteur **11** à une prise de courant.

3.4 Réglage de la longueur de coupe

La longueur de coupe peut être réglée sur trois niveaux.

Figure **F** : poussez le levier **8** dans la position souhaitée :
I (à gauche) : 0,5 mm // **II** (au milieu) : 1,5 mm // **III** (à droite) : 2,5 mm

3.5 Verrouillage

À la livraison, l'appareil est protégé contre un démarrage involontaire. Vous pouvez également activer vous-même ce verrouillage, par exemple lorsque vous souhaitez transporter l'appareil.

Désactivation du verrouillage :

- Placez l'appareil dans la station de rechargement **15** branchée ou branchez-le avec le câble de raccordement.
Le témoin de charge **10** clignote et le verrouillage est désactivé.

Activation du verrouillage :

- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **9** et maintenez-le enfoncé pendant environ 6 secondes. Désormais, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt n'aura aucun effet.

3.6 Sabots

Les sabots **17** - si fournis - peuvent être placés sur la tête de coupe **7**.

Remarque importante : la longueur de coupe du sabot et celle réglée sur l'appareil s'additionnent.

Exemple : si l'on utilise le sabot de 20 mm et que l'on règle le levier **8** sur la position III (2,5 mm), on obtient une longueur de coupe de 22,5 mm.

1. Figure **G** : éteignez l'appareil et insérez le sabot souhaité sur la tête de coupe **7**.
2. Ensuite, vous pouvez couper les cheveux comme d'habitude.

4 Nettoyage et entretien

ATTENTION :

Pour un bon fonctionnement, la tête de coupe doit être régulièrement nettoyée et huilée aux endroits qui le nécessitent. Si vous ne nettoyez pas régulièrement la tête de coupe, cela entraînera une forte usure de la tête de coupe et du moteur.

Nettoyage de la tête de coupe

En cas d'utilisation régulière, la tête de coupe **7** doit être nettoyée à fond et huilée une fois par jour.

1. Mettez l'appareil hors circuit.
2. Figure **H** : appuyez sur la tête de coupe par le dessus et détachez-la de la tondeuse à cheveux.
3. Éliminez avec précaution les cheveux à l'aide de la brosse de nettoyage **14**.
4. Figure **I** : écartez légèrement les lames supérieure et inférieure et utilisez la brosse de nettoyage pour enlever les cheveux restés entre les lames.

Huilage de la tête de coupe

Afin de préserver le plus longtemps possible les bonnes performances de coupe de la tête de coupe **7**, cette dernière doit être huilée régulièrement, **idéalement une fois par jour**.

1. Retirez la tête de coupe.
2. Figure **J** : huilez les points de contact entre les lames supérieure et inférieure et remettez-la en place.
3. Pour que l'huile puisse bien se répartir, faites fonctionner votre appareil pendant environ 20 secondes. Vous pouvez continuer à travailler sans problème !

Mise en place de la tête de coupe

1. L'appareil doit être arrêté.
2. Figure **K** : placez d'abord la tête de coupe en bas dans l'appareil, puis appuyez dessus en effectuant un mouvement de pivotement vers le haut. Ne forcez pas. La tête de coupe doit s'enclencher de manière audible.

Nettoyage de l'appareil

- Essuyez de temps en temps votre appareil avec un chiffon humide puis séchez-le.

Nettoyage des contacts de rechargement

Si les contacts de rechargement **2** sur l'appareil ou les contacts de rechargement **16** sur la station de rechargement sont encrassés, le rechargement peut être interrompu ou entravé.

- Nettoyez les contacts avec un coton ou un chiffon imbibé d'alcool ou d'alcool à brûler.

5 Élimination



La batterie intégrée doit être retirée de l'appareil avant qu'il ne soit mis au rebut.

Li-ion



Si l'appareil électrique n'est plus utilisé, il doit être retourné au point de vente ou au point de collecte spécialisé de l'organisme public d'élimination des déchets local (centre de recyclage ou de valorisation des déchets etc.).



6 Remplacement/démontage de la batterie

REMARQUE : pour le remplacement de la batterie, veuillez également consulter le document d'accompagnement de la pièce de rechange d'origine.

Si la capacité de la batterie diminue, vous pouvez commander une nouvelle batterie auprès du service clientèle et l'échanger contre l'ancienne.

Utilisez uniquement la batterie d'origine que vous pouvez commander auprès de notre service clientèle. Avant d'être éliminée, la batterie doit être retirée.

1. Figure **L** : le cas échéant, retirez le câble de raccordement de l'appareil.
2. Desserrez la vis **3** sur la face inférieure de l'appareil à l'aide d'un tournevis Torx 6.
3. Faites glisser le couvercle du compartiment des piles **4** de l'appareil.
4. Retirez la batterie usagée de l'appareil. Ensuite, tirez lentement et prudemment sur les câbles verticalement vers le haut jusqu'à ce que la petite fiche se détache.

ATTENTION : lorsque vous avez retiré la batterie, vous ne devez ni brancher l'appareil au câble de raccordement, ni le poser sur la station de rechargement branchée. Ces deux actions peuvent entraîner la destruction du système électronique.

5. Insérez avec précaution la petite fiche de la nouvelle batterie dans l'appareil de manière à ce qu'elle s'adapte au connecteur.
6. Placez la nouvelle batterie dans l'appareil, faites glisser le couvercle du compartiment des piles **4** sur l'appareil et revissez la vis **3**.

Indications conformément au règlement sur les machines 2023/1230

Niveau de pression acoustique pondéré A sur les postes de travail à 1 m de distance, $L_{pA} \leq 70$ dBA

valeur maximale d'émissions sonores mesurée, y compris l'incertitude de mesure selon la norme EN ISO 4871. Détermination des valeurs selon la norme EN 60704-2-9 en référence à la norme EN 60704-1

Valeur totale des vibrations auxquelles sont soumis les membres supérieurs, $a_{hv} = 3,32 - 4,06$ m/s²

valeur totale des vibrations maximale mesurée, y compris l'incertitude de mesure. Détermination des valeurs selon la norme EN ISO 5349-1/2

Estimado cliente:

Durante el desarrollo del aparato se han tenido en cuenta las exigencias para un uso profesional del mismo.

Esta descripción de producto está compuesta por las siguientes partes:

- estas instrucciones de uso,
- las indicaciones de seguridad adjuntas (es imprescindible respetarlas),
- la información adjunta sobre garantía y servicio técnico,
- encontrará también toda la información en nuestro sitio web (consulte la dirección en la parte posterior de las instrucciones de uso).

Lea atentamente las instrucciones de uso, especialmente las indicaciones de seguridad, antes de poner el aparato en funcionamiento. Conserve estas instrucciones de uso para consultas posteriores. Al entregar el aparato a otras personas, entregue también las instrucciones de uso.

Este producto es adecuado exclusivamente para su uso con animales de pequeño tamaño.

1 Denominación de las piezas

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Hembrilla para el cable de conexión en el aparato (para el funcionamiento con cable) | 9 | Interruptor de encendido / apagado |
| 2 | Contactos de carga del aparato | 10 | Indicador de carga / indicador de estado de la batería |
| 3 | Tornillo para abrir la tapa del compartimento de las pilas | 11 | Transformador de alimentación (modelo NT1) con adaptadores |
| 4 | Tapa del compartimento de las pilas | 12 | Cable de conexión para estación de carga y funcionamiento con cable |
| 5 | Cambiar velocidad - + | 13 | Frasco de aceite |
| 6 | LED para la indicación de la velocidad | 14 | Cepillo de limpieza |
| 7 | Cabezal de corte | 15 | Estación de carga |
| 8 | Palanca para el ajuste de la longitud de corte | 16 | Contactos de carga de la estación de carga |
| | | 17 | Peines guía (opcionales) ver volumen de suministro en el embalaje |

2 Preparación

2.1 Proceso de carga

En su estado de entrega, el aparato aún no está listo para el funcionamiento con batería. Sin embargo, puede utilizar el aparato inmediatamente en el funcionamiento con cable.

Antes del primer uso (sin cable), se debería realizar una carga completa del aparato.

No es posible “sobrecargar” el aparato.

1. Ilustración **C**: enchufe el cable de conexión **12** en la estación de carga y el transformador de alimentación **11** en una toma de corriente.
2. Coloque la estación de carga en una superficie plana.
3. Coloque el aparato en la estación de carga.

NOTA: el aparato se puede cargar también conectando el cable de red directamente al aparato.

Ilustración **B**: el indicador de carga **10** muestra el estado de carga. Los segmentos del indicador de carga le indican el estado de carga:

- El segmento inferior parpadea: la batería está casi descargada y se tiene que cargar.
- El segmento superior parpadea: la batería se está cargando.
- Cuantos más segmentos se iluminan, mayor es la carga de la batería.
- Todos los segmentos se iluminan: la batería está cargada por completo. La indicación se apaga completamente transcurridos unos minutos.

2.2 Guardar el cable de conexión

Ilustración **C**: si no necesita la longitud completa del cable, enrolle la parte que no necesite en el depósito de cable de la estación de carga **15** (no durante el funcionamiento con cable).

3 Manejo

3.1 Encendido y apagado

- Para conectar el aparato, accione el interruptor de encendido/apagado **9**. El indicador de carga **10** y uno de los 3 LED se iluminan con el interruptor de encendido/apagado.
- Para desconectar el aparato, vuelva a accionar el interruptor de encendido/apagado **9**.

3.2 Ajuste de la velocidad

El aparato posee 3 velocidades diferentes. El aparato se pone en marcha siempre con la última velocidad seleccionada.

- Ilustración **E**: para modificar la velocidad, pulse la tecla - o +. Los tres LED **6** sobre el interruptor de encendido/apagado **9** se iluminan correspondientemente.
- El LED izquierdo se ilumina: velocidad lenta // el LED intermedio se ilumina: velocidad media // el LED derecho se ilumina: velocidad máxima.

3.3 Funcionamiento con cable

En caso de necesidad también puede accionar el aparato con el cable.

1. Retire el enchufe del cable de conexión **12** de la estación de carga **15**, desenróllelo del cargador y enchúfelo directamente en el aparato.
2. Ilustración **D**: enchufe el transformador de alimentación **11** en una toma de corriente.

3.4 Ajuste de la longitud de corte

La longitud de corte puede ajustarse en tres niveles.

Ilustración **F**: deslice la palanca **8** hasta la posición deseada:

I (izquierda): 0,5 mm // II (central): 1,5 mm // III (derecha): 2,5 mm

3.5 Bloqueo de funcionamiento

En el estado de entrega, el aparato está protegido contra la conexión accidental. Usted también puede activar este bloqueo de funcionamiento, p. ej. para transportar el aparato.

Anular el bloqueo de funcionamiento:

- Coloque el aparato en la estación de carga **15** conectada o conéctelo con el cable de conexión.
El indicador de carga **10** parpadea y el bloqueo de funcionamiento queda anulado.

Activar el bloqueo de funcionamiento:

- Pulse el interruptor de encendido/apagado **9** y manténgalo pulsado aprox. 6 segundos. Entonces el accionamiento del interruptor de encendido/apagado queda sin efecto.

3.6 Peines guía

Si están incluidos en el volumen de suministro, los peines guía **17** se pueden colocar en el cabezal de corte **7**.

Tenga en cuenta lo siguiente: la longitud de corte del peine guía y la longitud de corte ajustada en el aparato se suman.

Ejemplo: un peine guía de 20 mm y una palanca **8** en posición III (2,5 mm) suman una longitud de corte de 22,5 mm.

1. Ilustración **G**: desconecte el aparato y deslice el peine guía deseado en el cabezal de corte **7**.
2. A continuación puede cortar el pelo de forma habitual.

4 Limpieza y mantenimiento

ATENCIÓN:

Para el perfecto funcionamiento, el cabezal de corte debe limpiarse regularmente y lubricarse en los puntos correspondientes. En caso de no limpiar regularmente el cabezal de corte, se produce un mayor desgaste del cabezal de corte y del motor.

Limpieza del cabezal de corte

En caso de uso regular, el cabezal de corte **7** se debería limpiar a fondo y engrasar una vez al día.

1. Desconecte el aparato.
2. Ilustración **H**: presione desde el lado superior contra el cabezal de corte y quítelo del cortador de pelo.
3. Retire el pelo cuidadosamente con el cepillo de limpieza **14**.
4. Ilustración **I**: presione las cuchillas superior e inferior separándolas ligeramente y retire el pelo que haya quedado dentro con el cepillo de limpieza.

Lubricación del cabezal de corte

Para mantener un buen rendimiento de corte del cabezal de corte **7** durante el máximo tiempo posible, el cabezal de corte debe lubricarse regularmente, **a ser posible, a diario**.

1. Retire el cabezal de corte.
2. Ilustración **J**: lubrique los puntos donde se tocan las cuchillas inferior y superior y colóquelas de nuevo.
3. Para que el aceite pueda distribuirse bien, haga funcionar su aparato durante aprox. 20 segundos. ¡Puede seguir trabajando mientras lo hace!

Colocación del cabezal de corte

1. El aparato tiene que estar desconectado.
2. Ilustración **K**: en primer lugar, inserte el cabezal de corte en la parte inferior del aparato y presiónelo hacia arriba con un movimiento basculante. No aplique fuerza. Se debe oír cómo encaja el cabezal de corte.

Limpieza del aparato

- Frote su aparato de vez en cuando con un paño humedecido y séquelo a continuación.

Limpieza de los contactos de carga

Si los contactos de carga **2** del aparato o los contactos de carga **16** de la estación de carga están sucios, el proceso de carga se puede ver interrumpido u obstaculizado.

- Limpie los contactos con algodón o un paño empapados en alcohol.

5 Eliminación



iones de
litio

La batería montada debe extraerse del aparato antes de eliminarlo.



Si ya no se tiene que utilizar más el aparato eléctrico, se debe entregar al puesto de venta o al punto de recogida separado del organismo público local de eliminación de residuos (centro de reciclaje, centro de recuperación de materiales, etc.).

6 Sustitución/desmontaje de la batería

NOTA: al cambiar la batería tenga en cuenta también el documento adjunto de la pieza de repuesto original.

Cuando vaya disminuyendo la capacidad de la batería puede pedir una nueva batería al servicio postventa y sustituir la antigua.

Utilice únicamente la batería original, que se puede pedir al servicio postventa. La batería debe desmontarse antes de su eliminación.

1. Ilustración **L**: extraiga el cable de conexión del aparato en caso necesario.
2. Afloje el tornillo **3** de la parte inferior del aparato con un destornillador Torx 6.
3. Extraiga la tapa del compartimento de las pilas **4** del aparato.
4. Retire la batería usada del aparato. A continuación tire de los cables lenta y cuidadosamente en vertical hacia arriba hasta que el pequeño enchufe se suelte.

ATENCIÓN: sin batería, no se permite conectar el aparato al cable de conexión ni colocar el aparato en la estación de carga conectada. Ambas cosas pueden causar la destrucción del sistema electrónico.

5. Cuidadosamente, introduzca el pequeño enchufe de la batería nueva en el aparato de modo que se ajuste a la conexión.
6. Inserte la nueva batería en el aparato, coloque la tapa del compartimento de las pilas **4** en el aparato y vuelva a apretar el tornillo **3**.

Indicaciones conforme al Reglamento sobre máquinas 2023/1230

Nivel de presión acústica de emisión ponderado A en el lugar de trabajo a 1 m de distancia, $L_{pA} \leq 70$ dBA

valor máximo de emisiones de ruido medido incluyendo la incertidumbre de medida según EN ISO 4871. Determinación de los valores según EN 60704-2-9 con referencia a EN 60704-1.

Valor total de la vibración a la que están expuestos los miembros superiores del cuerpo, $a_{hv} = 3,32 - 4,06$ m/s²

valor máximo total de la vibración medido incluyendo la incertidumbre de medida. Determinación de los valores según EN ISO 5349-1/2

Gentile cliente,

nello sviluppo dell'apparecchio si è tenuto conto dei requisiti per un utilizzo professionale.

Questa descrizione del prodotto è costituita dalle seguenti parti:

- le presenti istruzioni per l'uso
- le avvertenze di sicurezza allegate (da rispettare senza eccezione)
- le allegate informazioni sull'assistenza e la garanzia
- tutte le informazioni sono riportate anche nel nostro sito web (per l'indirizzo vedere il dorso delle istruzioni per l'uso).

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le avvertenze di sicurezza, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultazione futura. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

Questo prodotto è adatto esclusivamente all'uso su piccoli animali.

1 Denominazione dei pezzi

- | | | | |
|----------|--|-----------|--|
| 1 | Presa per il cavo di collegamento sull'apparecchio (per il funzionamento con cavo) | 10 | Spia di ricarica / spia dello stato batteria |
| 2 | Nicchie di ricarica dell'apparecchio | 11 | Alimentatore di rete con spina (modello NT1) con adattatori |
| 3 | Vite per l'apertura del coperchio dello scomparto batteria | 12 | Cavo di collegamento per base di ricarica e funzionamento con cavo |
| 4 | Coperchio dello scomparto batteria | 13 | Flacone d'olio |
| 5 | - + cambiamento della velocità | 14 | Spazzola di pulizia |
| 6 | LED per l'indicazione della velocità | 15 | Base di ricarica |
| 7 | Testina di rasatura | 16 | Nicchie di ricarica della base di ricarica |
| 8 | Leva per la regolazione della lunghezza di taglio | 17 | Accessori pettine (opzionali) vedere il materiale in dotazione indicato sulla confezione |
| 9 | Pulsante on/off | | |

2 Preparazione

2.1 Operazione di carica

Al momento della consegna l'apparecchio non è ancora pronto per il funzionamento a batteria. Tuttavia l'apparecchio può essere utilizzato subito con il cavo.

Prima del primo utilizzo (senza cavo) è preferibile ricaricare l'apparecchio una volta completamente.

Non è possibile "sovraccaricare" l'apparecchio.

1. Figura **C**: inserire il cavo di collegamento **12** nella base di ricarica e l'alimentatore di rete con spina **11** in una presa di corrente.
2. Collocare la base di ricarica su una superficie piana.
3. Inserire l'apparecchio nella base di ricarica.

NOTA: si può ricaricare l'apparecchio anche collegandovi direttamente il cavo di alimentazione.

Figura **B**: la spia di ricarica **10** indica il livello di ricarica. I segmenti della spia di ricarica indicano livello di ricarica:

- Il segmento più in basso lampeggia: la batteria è quasi scarica e deve essere ricaricata.
- Il segmento più in alto lampeggia: ricarica della batteria in corso.
- Quanto maggiore è il numero di segmenti accesi, tanto maggiore è la carica della batteria.
- Tutti i segmenti sono accesi: la batteria è completamente carica. Dopo qualche minuto l'indicazione scompare completamente.

2.2 Sistemazione del cavo di collegamento

Figura **C**: se non si ha bisogno dell'intera lunghezza del cavo, avvolgere il tratto in eccesso nello scompartimento del cavo della base di ricarica **15** (non nel funzionamento con cavo).

3 Funzionamento

3.1 Accensione e spegnimento

- Per accendere l'apparecchio premere il pulsante on/off **9**. La spia di ricarica **10** e uno dei 3 LED situati sopra il pulsante on/off si accendono.
- Per spegnere l'apparecchio premere nuovamente il pulsante on/off **9**.

3.2 Impostazione della velocità

L'apparecchio dispone di 3 diverse velocità. L'apparecchio si avvia sempre con l'ultima velocità selezionata.

- Figura **E**: per cambiare la velocità toccare il tasto - o +. I tre LED **6** sopra il pulsante on/off **9** si accendono di conseguenza.
- Si accende il LED di sinistra: velocità bassa // si accende il LED centrale: velocità media // si accende il LED di destra: massima velocità.

3.3 Funzionamento con cavo

Se necessario, l'apparecchio può funzionare anche con il cavo.

1. Estrarre la spina del cavo di collegamento **12** dalla base di ricarica **15**, svolgere il cavo dal caricabatteria e inserire la spina direttamente nell'apparecchio.
2. Figura **D**: inserire l'alimentatore di rete con spina **11** in una presa di corrente.

3.4 Regolazione della lunghezza di taglio

La lunghezza di taglio può essere regolata su tre livelli.

Figura **F**: spostare la leva **8** nella posizione desiderata:

I (sinistra): 0,5 mm // **II** (centro): 1,5 mm // **III** (destra): 2,5 mm

3.5 Blocco del funzionamento

Al momento della consegna l'apparecchio è protetto dall'accensione inavvertita. Si può attivare questo blocco del funzionamento in qualsiasi momento, ad esempio quando si deve trasportare l'apparecchio.

Disattivazione del blocco del funzionamento:

- Collocare l'apparecchio nella base di ricarica **15** collegata o collegarlo al cavo di collegamento.
La spia di ricarica **10** lampeggia e il blocco del funzionamento è disattivato.

Attivazione del blocco del funzionamento:

- Premere pulsante on/off **9** e mantenerlo premuto per circa 6 secondi. A questo punto l'azionamento del pulsante on/off non ha alcun effetto.

3.6 Accessori pettine

Gli accessori pettine **17**, se compresi nel materiale in dotazione, possono essere applicati alla testina di rasatura **7**.

Si tenga presente che la lunghezza di taglio dell'accessorio pettine e la lunghezza di taglio regolata nell'apparecchio si sommano.

Esempio: l'accessorio pettine da 20 mm e la leva **8** in posizione III (2,5 mm) danno una lunghezza di taglio di 22,5 mm.

1. Figura **G**: spegnere l'apparecchio e applicare il l'accessorio pettine desiderato alla testina di rasatura **7**.
2. Poi è possibile tagliare i capelli come di consueto.

4 Pulizia e piccola manutenzione

ATTENZIONE:

Per un funzionamento corretto è necessario pulire regolarmente la testina di rasatura e oliarla nei punti appositi. Se non si pulisce regolarmente la testina di rasatura, aumentano l'usura della testina e quella del motore.

Pulizia della testina di rasatura

Se si usa l'apparecchio regolarmente, è preferibile pulire accuratamente e oliare la testina di rasatura **7** una volta al giorno.

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Figura **H**: premere dal lato superiore contro la testina di rasatura e staccarla dal tagliacapelli.
3. Rimuovere con cautela i capelli con la spazzola di pulizia **14**.
4. Figura **I**: separare un poco la lama superiore e quella inferiore e rimuovere i capelli dallo spazio intermedio con la spazzola di pulizia.

Oliare la testina di rasatura

Per preservare il più a lungo possibile le buone caratteristiche di taglio della testina di rasatura **7**, è necessario oliarla regolarmente, **meglio se ogni giorno**.

1. Staccare la testina di rasatura.
2. Figura **J**: oliare i punti di contatto tra la lama inferiore e la lama superiore e riapplicarla.
3. Per consentire all'olio di distribuirsi bene, far funzionare l'apparecchio per circa 20 secondi. Nel frattempo si può continuare ad utilizzare l'apparecchio tranquillamente.

Applicazione della testina di rasatura

1. L'apparecchio deve essere spento.
2. Figura **K**: per prima cosa collocare in basso la testina di rasatura nell'apparecchio, quindi premerla verso l'alto con un movimento rotatorio. Non esercitare una forza eccessiva. La testina di rasatura deve scattare in posizione in modo udibile.

Pulizia dell'apparecchio

- Pulire l'apparecchio di tanto in tanto con un panno inumidito e successivamente asciugarlo.

Pulizia delle nicchie di ricarica

Se le nicchie di ricarica **2** dell'apparecchio o le nicchie di ricarica **16** della base di ricarica sono sporchi, l'operazione di ricarica può essere interrotta o ostacolata.

- Pulire i contatti con un batuffolo di ovatta o un panno imbevuto d'alcol o spirito.

5 Smaltimento



ioni di litio



La batteria integrata deve essere rimossa dall'apparecchio prima dello smaltimento.

Se non si intende utilizzare più l'apparecchio elettrico, conferirlo al punto di vendita o all'apposito punto di accettazione dell'ente di smaltimento pubblico competente per la zona (centro di riciclaggio o simile).

6 Sostituzione / smontaggio della batteria

NOTA: per la sostituzione della batteria vedere anche il documento che accompagna il ricambio originale.

Se la capacità della batteria comincia a diminuire, è possibile ordinare una nuova batteria presso il servizio clienti sostituendo quella vecchia.

Utilizzare solo la batteria originale che può essere ordinata presso il nostro servizio clienti. Prima dello smaltimento è necessario smontare la batteria.

1. Figura **L**: eventualmente estrarre il cavo di collegamento dall'apparecchio.
2. Allentare la vite **3** del lato inferiore dell'apparecchio con un cacciavite Torx 6.
3. Far scivolare via il coperchio dello scomparto batteria **4** dall'apparecchio.
4. Estrarre la vecchia batteria dall'apparecchio. Poi tirare i cavi lentamente e con cautela in senso verticale verso l'alto fino a scollegare il piccolo connettore.

ATTENZIONE: senza batteria non si può collegare l'apparecchio al cavo di collegamento né collocarlo sulla base di ricarica collegata. In entrambi i casi i componenti elettronici potrebbero subire danni irreparabili.

5. Inserire con precauzione il connettore piccolo della nuova batteria nell'apparecchio in modo che entri nell'attacco.
6. Inserire la nuova batteria nell'apparecchio, spingere il coperchio dello scomparto batteria **4** sull'apparecchio e riavvitare saldamente la vite **3**.

Indicazioni secondo il Regolamento macchine 2023/1230

Livello di pressione sonora ponderata A nel luogo di lavoro a 1 m di distanza,
 $L_{pA} \leq 70 \text{ dBA}$

massimo valore di emissione acustica misurato compresa l'incertezza della misura a norma EN ISO 4871. Determinazione dei valori ai sensi della norma EN 60704-2-9 con riferimento alla EN 60704-1

Valore di vibrazione totale cui sono esposte le membra superiori,
 $a_{hv} = 3,32 - 4,06 \text{ m/s}^2$

massimo valore di vibrazione totale misurato, compresa l'incertezza della misura. Determinazione dei valori ai sensi della norma EN ISO 5349-1/2

Geachte klant,

het apparaat is zo ontwikkeld, dat het voldoet aan de vereisten voor een professionele toepassing.

Deze productbeschrijving bestaat uit de volgende onderdelen:

- deze gebruiksaanwijzing;
- de meegeleverde veiligheidsinstructies (beslist in acht nemen);
- de meegeleverde service- en garantie-informatie;
- alle informatie vindt u ook op onze website (via het adres op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing).

Lees de gebruiksaanwijzing, vooral de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om later te kunnen lezen. Geef deze gebruiksaanwijzing ook mee als u het apparaat later doorgeeft.

Dit product is uitsluitend geschikt voor gebruik op kleine huisdieren.

1 Benaming van de onderdelen

- | | |
|---|--|
| 1 Aansluitbus voor de aansluitkabel van het apparaat (voor netvoeding) | 10 Oplaadlampje/accuoplaadaanduiding |
| 2 Oplaadcontacten van het apparaat | 11 Stekkernetvoeding (model NT1) met adapters |
| 3 Schroef om de deksel van het batterijvakje mee te openen | 12 Aansluitkabel voor laadstation en netvoeding |
| 4 Deksel van het batterijvakje | 13 Olieflesje |
| 5 - + Snelheid aanpassen | 14 Reinigingsborsteltje |
| 6 Leds voor weergave van de snelheid | 15 Laadstation |
| 7 Messenkop | 16 Oplaadcontacten van het laadstation |
| 8 Hendel voor het instellen van de scheerlengte | 17 Kamopzetstuk (optioneel) zie inhoud verpakking |
| 9 Aan-/uitknop | |

2 Voorbereiding

2.1 Laadproces

Wanneer het apparaat wordt geleverd, is het nog niet geschikt om met de accu te worden gebruikt. U kunt het apparaat echter wel direct gebruiken via netvoeding.

Voordat u het apparaat voor de eerste keer (zonder kabel) gebruikt, moet het volledig worden opgeladen.

Het apparaat kan niet worden 'overladen'.

1. Afbeelding **C**: steek de aansluitkabel **12** in het laadstation en de stekkernetvoeding **11** in een stopcontact.
2. Plaats het laadstation op een vlakke ondergrond.
3. Plaats het apparaat op het laadstation.

AANWIJZING: u kunt het apparaat ook opladen door het netsnoer direct op het apparaat aan te sluiten.

Afbeelding **B**: het oplaadlampje **10** geeft de oplaadstatus weer. De segmenten van het oplaadlampje geven de oplaadstatus weer:

- Het onderste segment knippert: de accu is bijna leeg en moet worden opgeladen.
- Het bovenste segment knippert: de accu wordt opgeladen.
- Hoe meer segmenten er branden, des te verder is de accu opgeladen.
- Alle segmenten branden: de accu is volledig opgeladen. Na een paar minuten zal er geen licht meer te zien zijn.

2.2 Aansluitkabel opbergen

Afbeelding **C**: als u de volledige lengte van de kabel niet nodig hebt, wikkelt u de overbodige lengte in de kabelopslag van het laadstation **15** (niet bij netvoeding).

3 Bediening

3.1 In- en uitschakelen

- Druk op de aan-/uitknop **9** om het apparaat uit te schakelen. Het oplaadlampje **10** en een van de 3 leds boven de aan-/uitknop gaan branden.
- Druk opnieuw op de aan-/uitknop **9** om het apparaat uit te schakelen.

3.2 Snelheid instellen

Het apparaat heeft 3 verschillende snelheden. Het apparaat start altijd op de laatst geselecteerde snelheid.

- Afbeelding **E**: om de snelheid te wijzigen, klikt u op de - of + knop. De drie leds **6** boven de aan-/uitknop **9** gaan op basis van die keuze branden.
- De linker led brandt: lage snelheid // de middelste led brandt: gemiddelde snelheid // de rechter led brandt: maximale snelheid.

3.3 Netvoeding

Indien nodig kunt u het apparaat ook op met de kabel gebruiken.

1. Trek de stekker van de aansluitkabel **12** uit het laadstation **15**, haal het uit de lader en steek deze rechtstreeks in het apparaat.
2. Afbeelding **D**: steek de stekkernetvoeding **11** in een stopcontact.

3.4 Scheerlengte instellen

De scheerlengte kan op drie verschillende niveaus worden ingesteld.

Afbeelding **F**: schuif de hendel **8** in de gewenste positie:

I (links): 0,5 mm // **II** (midden): 1,5 mm // **III** (rechts): 2,5 mm

3.5 Functieblokkering

Bij levering kan het apparaat niet onbedoeld worden ingeschakeld. Deze functieblokkering kunt u ook zelf inschakelen, bijv. wanneer het apparaat moet worden vervoerd.

Functieblokkering opheffen:

- Zet het apparaat in het aangesloten laadstation **15** of sluit deze aan op een aansluitkabel.

Het oplaadlampje **10** knippert en de functieblokkering is opgeheven.

Functieblokkering inschakelen:

- Druk op de aan-/uitknop **9** en houd deze ongeveer 6 seconden ingedrukt. Het indrukken van de aan-/uitknop heeft nu geen effect meer.

3.6 Kamopzetstukken

De kamopzetstukken **17**, indien meegeleverd, kunnen op de messenkop **7** geplaatst worden.

Let op het volgende: de scheerlengte van het kamopzetstuk en de op het apparaat ingestelde scheerlengte worden bij elkaar opgeteld.

Voorbeeld: kamopzetstuk 20 mm en hendel **8** op positie III (2,5 mm) resulteren in een scheerlengte van 22,5 mm.

1. Afbeelding **G**: schakel het apparaat uit en schuif het gewenste kamopzetstuk op de messenkop **7**.
2. Vervolgens kunt u het haar trimmen zoals u dat gewend bent.

4 Reiniging en verzorging

ATTENTIE:

Voor een probleemloze werking moet de messenkop regelmatig worden schoongemaakt en moeten de desbetreffende plaatsen worden geolied. Als u de messenkop niet regelmatig schoonmaakt, leidt dat tot verhoogde slijtage van messenkop en motor.

Messenkop reinigen

Bij regelmatig gebruik dient de messenkop **7** ten minste eenmaal per dag grondig te worden gereinigd en geolied.

1. Schakel het apparaat uit.
2. Afbeelding **H**: druk vanaf de bovenkant tegen de messenkop en verwijder deze van de tondeuse.
3. Verwijder de haren voorzichtig met het reinigingsborsteltje **14**.
4. Afbeelding **I**: duw het bovenste en het onderste mes iets uit elkaar en verwijder met het reinigingsborsteltje de haren ertussen.

Messenkop oliën

Om de messenkop **7** zo lang mogelijk naar wens te laten scheren, moet de messenkop regelmatig (**het liefst elke dag**) worden geolied.

1. Verwijder de messenkop.
2. Afbeelding J: olie de plaatsen waar het onderste en het bovenste scheermes elkaar aanraken en zet de messenkop er terug op.
3. Om ervoor te zorgen dat de olie zich ook goed kan verdelen, moet u uw apparaat ongeveer 20 seconden aanzetten. Doe gerust even wat anders!

Messenkop aanbrengen

1. Het apparaat moet uitgeschakeld zijn.
2. Afbeelding K: plaats de messenkop eerst onder in het apparaat en druk de kop vervolgens in een draaiende beweging naar boven vast. Gebruik daarvoor geen brute kracht. De messenkop moet hoorbaar vastklikken.

Reiniging van het apparaat

- Veeg uw apparaat af en toe af met een vochtige doek en wrijf het vervolgens droog.

Reiniging van de oplaadcontacten

Wanneer de oplaadcontacten **2** van het apparaat of de oplaadcontacten **16** van het laadstation vuil zijn, kan het opladen worden onderbroken of belemmerd.

- Reinig de contacten met een in alcohol of spiritus gedompeld wattenbolletje of doekje.

5 Afvalverwijdering



De ingebouwde accu moet voor het weggooien uit het apparaat worden gehaald.

Li-ion



Wanneer het elektrische apparaat niet meer wordt gebruikt, moet het bij een verkooppunt of bij een apart innamepunt van de verantwoordelijke plaatselijke afvalverwijderingsinstantie (recyclingpunt, milieustraat, enz.) worden afgegeven.

6 Accu vervangen/verwijderen

AANWIJZING: neem het begeleidend document van het originele onderdeel goed door voordat u de accu verwisselt.

Wanneer de capaciteit van de accu minder wordt, kunt u bij de klantenservice een nieuwe accu bestellen en de oude vervangen.

Gebruik alleen de originele accu, die u bij de klantenservice kunt bestellen. De accu moet worden verwijderd voordat deze wordt weggegooid.

1. Afbeelding **L**: haal indien nodig de aansluitkabel uit het apparaat.
2. Draai de schroef **3** aan de onderzijde van het apparaat los met een Torx 6 schroevendraaier.
3. Schuif de deksel van het batterijvakje **4** van het apparaat.
4. Verwijder de oude accu uit het apparaat. Trek de kabels dan langzaam en voorzichtig verticaal omhoog totdat de kleine stekker loskomt.

ATTENTIE: zonder accu mag u het apparaat niet op de aansluitkabel aansluiten of in het aangesloten laadstation plaatsen. Beiden kunnen leiden tot verwoesting van de elektronica.

5. Steek de kleine stekker van de nieuwe accu voorzichtig zó in het apparaat, dat deze in de aansluiting past.
6. Plaats de nieuwe accu in het apparaat, schuif het deksel van het batterijvakje **4** weer op het apparaat en draai het schroefje **3** opnieuw vast.

Gegevens op basis van de Machineverordening 2023/1230

A-beoordeeld emissiegeluidsdrukniveau op de werkplek op een afstand van 1 m, $L_{pA} \leq 70$ dBA

gemeten maximale geluidsemissiewaarde inclusief de meetonzekerheid volgens EN ISO 4871. Bepaling van de waarden conform EN 60704-2-9 met inachtneming van EN 60704-1

Totale trillingswaarde waaraan de bovenste ledematen zijn blootgesteld, $a_{hv} = 3,32 - 4,06$ m/s²

gemeten maximale totale trillingswaarde inclusief de meetonzekerheid. Bepaling van de waarden conform EN ISO 5349-1/2

Kære kunde

Der blev taget højde for kravene til professionel brug i forbindelse med udviklingen af dette apparat.

Denne produktbeskrivelse består af følgende dele:

- denne brugsanvisning
- de vedlagte sikkerhedsanvisninger (skal overholdes)
- de vedlagte service- og garantiinformationer
- alle oplysninger kan også findes på vores websted (Se adressen på bagsiden af brugsanvisningen).

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, især sikkerhedsanvisningerne, før apparatet tages i brug. Gem denne brugsanvisning, så du senere kan slå efter. Hvis du giver apparatet videre til andre, skal du også give dem denne brugsanvisning.

Dette produkt er kun egnet til brug på kæledyr.

1 Delenes betegnelser

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Hunстик til tilslutningskablet på apparatet (til kabeldrift) | 10 | Ladeindikator/batteritilstandsindikator |
| 2 | Ladekontakter på apparatet | 11 | Plug-in strømforsyningsenhed (model NT1) med adaptere |
| 3 | Skrue til åbning af dækslet til batterirummet | 12 | Tilslutningskabel til ladestation og kabeldrift |
| 4 | Dæksel til batterirummet | 13 | Olieflaske |
| 5 | - + Ændring af hastigheden | 14 | Rengøringsbørste |
| 6 | LED'er til visning af hastigheden | 15 | Ladestation |
| 7 | Knivhoved | 16 | Ladekontakter på ladestationen |
| 8 | Greb til indstilling af klippelængden | 17 | Kamme (ekstraudstyr) – se leveringsomfang på emballagen |
| 9 | Tænd/sluk-knap | | |

2 Forberedelse

2.1 Opladning

Når apparatet leveres, er det endnu ikke klar til batteridrift. Du kan dog bruge apparatet med kabeldrift med det samme.

Inden første brug (uden kabel) bør apparatet lades helt op én gang.

Det er ikke muligt at "overoplade" apparatet.

1. Fig. **C**: sæt tilslutningskablet **12** i ladestationen og plug-in strømforsyningsenheden **11** i en stikkontakt.
2. Stil ladestationen på en plan flade.
3. Anbring apparatet på ladestationen.

ANVISNING: du kan også oplade apparatet ved at slutte netkablet direkte til apparatet.

Fig. **B**: ladeindikatoren **10** viser ladetilstanden. Ladeindikatorens segmenter viser ladetilstanden:

- Nederste segment blinker: batteriet er næsten opbrugt og skal oplades.
- Øverste segment blinker: batteriet lades op.

- Jo flere segmenter, der lyser, desto mere er batteriet opladet.
- Alle segmenter lyser: batteriet er fuldt opladet. Efter nogle minutter slukkes indikatoren helt.

2.2 Opbevaring af tilslutningskablet

Fig. **C**: hvis der ikke er behov for kablets fulde længde, skal du pakke den overskydende del ind i kabeldepotet på ladestationen **15** (ikke i kabeldrift).

3 Betjening

3.1 Tænding og slukning

- Tryk på tænd/sluk-knappen **9** for at tænde for apparatet. Ladeindikatoren **10** samt én af de 3 LED'er lyser over tænd/sluk-knappen.
- Tryk på tænd/sluk-knappen **9** igen for at slukke for apparatet.

3.2 Indstilling af hastigheden

Apparatet er forsynet med 3 forskellige hastigheder. Apparatet starter altid med den seneste valgte hastighed.

- Fig. **E**: du ændrer hastigheden ved at trykke på knappen - eller +. De tre LED'er **6** over tænd/sluk-knappen **9** lyser tilsvarende op.
- Venstre LED lyser: langsom hastighed // Midterste LED lyser: mellemhøj hastighed // Højre LED lyser: højeste hastighed.

3.3 Kabeldrift

Efter behov kan du også anvende apparatet med kabel.

1. Træk tilslutningskablets **12** stik ud af ladestationen **15**, vikl det af opladeren, og sæt det direkte ind i apparatet.
2. Fig. **D**: sæt plug-in strømforsyningsenheden **11** i en stikkontakt.

3.4 Indstilling af klippelængden

Klippelængden kan indstilles i tre trin.

Fig. **F**: skub grebet **8** til den ønskede position:

I (venstre): 0,5 mm // **II** (midten): 1,5 mm // **III** (højre): 2,5 mm

3.5 Funktionslås

Når apparatet leveres, er det beskyttet mod utilsigtet tænding. Denne funktionslås kan du også selv aktivere, f.eks. når apparatet skal transporteres.

Slå funktionslåsen fra:

- Stil apparatet i den tilsluttede ladestation **15**, eller tilslut det med tilslutningskablet.
Ladeindikatoren **10** blinker, og funktionslåsen er slået fra.

Slå funktionslåsen til:

- Tryk på tænd/sluk-knappen **9**, og hold den nede i ca. 6 sekunder. Tænd/sluk-knappen er nu inaktiv.

3.6 Kamme

Kammene **17**- når de indgår i leveringsomfanget - kan sættes på knivhovedet **7**.

Vær opmærksom på: kammens klippelængde og den klippelængde, som er indstillet på apparatet, bliver lagt sammen.

Eksempel: med kammen på 20 mm og grebet **8** i position III (2,5 mm) bliver klipplængden 22,5 mm.

- Fig. **G**: sluk for apparatet, og sæt den ønskede kam på knivhovedet **7**.
- Derefter kan du klippe håret som sædvanligt.

4 Rengøring og pleje

OBS:

For at opnå en fejlfri drift skal knivhovedet regelmæssigt rengøres og smøres på de pågældende steder. Hvis ikke du rengør knivhovedet regelmæssigt, bliver knivhovedet og motoren hurtigere slidte.

Rengøring af knivhovedet

Ved regelmæssig brug bør knivhovedet **7** rengøres grundigt og smøres én gang om dagen.

- Sluk for apparatet.
- Fig. **H**: tryk fra oversiden mod knivhovedet, og tag det af hårtrimmeren.
- Fjern forsigtigt håret med rengøringsbørsten **14**.
- Fig. **I**: tryk den øverste og nederste kniv lidt fra hinanden, og fjern hårene i mellemrummene med rengøringsbørsten.

Smøring af knivhovedet

For at bevare knivhovedets **7** gode klippeevne længst muligt skal knivhovedet smøres regelmæssigt – **helst dagligt**.

1. Tag knivhovedet af.
2. Fig. J: smør de steder, hvor det nederste og øverste klippeblad berører hinanden, og sæt knivhovedet på igen.
3. For at olien kan fordeles ordentligt, skal du lade apparatet køre i ca. 20 sekunder - derefter kan du roligt arbejde videre!

Påsætning af knivhovedet

1. Apparatet skal være slukket.
2. Fig. K: sæt først knivhovedet på nederst på apparatet, og tryk det derefter opad i en vippende bevægelse. Du må ikke bruge vold. Man skal kunne høre, når knivhovedet kommer i hak.

Rengøring af apparatet

- Tør lejlighedsvist dit apparat af med en fugtig klud og derefter med en tør.

Rengøring af ladekontakterne

Hvis ladekontakterne **2** på apparatet eller ladekontakterne **16** på ladestationen er snavsede, kan opladningen blive afbrudt eller forstyrret.

- Rengør kontakterne med en vattot eller viskestykke, som er dyppet i alkohol eller sprit.

5 Bortskaffelse



Det indbyggede batteri skal tages ud af apparatet før bortskaffelse.

Li-ion



Hvis ikke det elektriske apparat skal bruges længere, kan det afleveres på købsstedet eller til den ansvarlige lokale offentlige bortskaffelsesfacilitets særlige indleveringssted (genbrugsplads).

6 Udskiftning/afmontering af batteriet

ANVISNING: vær også opmærksom på ledsagedokumentet til den originale reservedel, når du udskifter batteriet.

Når batteriets kapacitet aftager, kan du bestille et nyt batteri hos kundeservice og udskifte det med det gamle.

Anvend kun det originale batteri, som du kan bestille hos kundeservice. Inden bortskaffelse skal batteriet tages ud.

1. Fig. L: træk eventuelt tilslutningskablet ud af apparatet.
2. Løsn skruen **3** i bunden af apparatet med en torxskruetrækker T6.
3. Skub dækslet til batterirummet **4** af apparatet.
4. Tag det gamle batteri ud af apparatet. Træk derefter langsomt og forsigtigt kablerne lodret opad, indtil det lille stik løsnes.

OBS: uden batteri må du hverken slutte tilslutningskablet til apparatet eller anbringe apparatet på den tilsluttede ladestation. Begge dele kan ødelægge elektronikken.

5. Sæt forsigtigt det nye batteris lille stik ind i apparatet, så det passer ind i tilslutningen.

6. Læg det nye batteri i apparatet, skub dækslet til batterirummet **4** på apparatet, og spænd skruen **3** fast igen.

Oplysninger i henhold til maskinforordningen 2023/1230

A-vægtet lydtryksniveau på arbejdspladsen i 1 m afstand, $L_{pA} \leq 70$ dBA

den målte maksimale støjemissionsværdi inklusive måleusikkerheden i henhold til EN ISO 4871. Måling i henhold til EN 60704-2-9 under hensyntagen til EN 60704-1

Den samlede vibrationsstyrke, som hånd-arm-systemet udsættes for, $a_{hv} = 3,32 - 4,06$ m/s²

den målte maksimale samlede vibrationsstyrke inklusive måleusikkerheden. Måling i henhold til EN ISO 5349-1/2

Kjære kunde

under utvikling av apparatet ble det tatt hensyn til kravene til profesjonell bruk.

Denne produktbeskrivelsen består av følgende deler:

- denne bruksanvisningen
- de vedlagte sikkerhetsanvisningene (må alltid tas hensyn til)
- den vedlagte service- og garantiinformasjonen
- du finner også all informasjon på nettstedet vårt (se adressen på baksiden av bruksanvisningen).

Les bruksanvisningen nøye, særlig sikkerhetsanvisningene, før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen. Hvis apparatet overleveres til en tredjeperson, må bruksanvisningen følge med.

Dette produktet er utelukkende egnet for klipping av hår på små dyr.

1 Betegnelse på delene

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Kontakt for ledningen på apparatet (for bruk med nettleddning) | 10 | Ladeindikator / batteritilstandstandindikator |
| 2 | Ladekontakter på apparatet | 11 | Plug-in strømforsyning (modell NT1) med adaptere |
| 3 | Skrue til åpning av lokket til batterirommet | 12 | Ledning for ladestasjon og bruk med nettleddning |
| 4 | Lokk til batterirom | 13 | Oljeflaske |
| 5 | - + endre hastigheten | 14 | Rengjøringsbørste |
| 6 | LED-lamper som viser hastigheten | 15 | Ladestasjon |
| 7 | Knivhode | 16 | Ladekontakter på ladestasjonen |
| 8 | Hendel for innstilling av kuttelengde | 17 | Kamtilbehør (valgfritt) se leveringsomfang på emballasjen |
| 9 | På/av-bryter | | |

2 Forberedelse

2.1 Lading

Apparatet er ikke klart for bruk med batteri når det leveres. Med nettleddning kan apparatet tas i bruk med én gang.

Før første gangs bruk (uten ledning) må apparatet lades helt én gang.

Det er ikke mulig å lade apparatet «for mye».

1. Bilde **C**: sett ledningen **12** inn i ladestasjonen og plug-in strømforsyningen **11** i en stikkontakt.
2. Plasser ladestasjonen på et jevnt underlag.
3. Sett apparatet i ladestasjonen.

MERK: du kan også lade apparatet direkte med strømledningen.

Bilde **B**: ladeindikatoren **10** viser ladestatusen. Segmentene på ladeindikatoren viser apparatets ladestatus:

- det nederste segmentet blinker: batteriet er nesten tomt og må lades.
- det øverste segmentet blinker: batteriet lades.
- jo flere segmenter lyser, jo mer er batteriet ladet.
- alle segmentene lyser: batteriet er helt oppladet. Etter et par minutter slukker indikatoren helt.

2.2 Legg bort ledningen

Bilde **C**: hvis du ikke trenger hele ledningen, kan du pakke den overflødige delen inn i ledningsrommet på ladestasjonen **15** (for bruk uten nettleddning).

3 Betjening

3.1 Skru av og på

- Trykk på på/av-bryteren **9** for å slå på apparatet. Ladeindikatoren **10** og én av de 3 LED-lampene over på/av-bryteren lyser.
- For å skru av apparatet, trykker du på på/av-bryteren **9** én gang til..

3.2 Innstilling av hastighet

Apparatet har 3 forskjellige hastigheter. Apparatet starter alltid med sist valgte hastighet.

- Bilde **E**: for å endre hastigheten trykker du på **-** eller **+**-knappen. De tre LED-lampene **6** over på/av-bryteren **9** lyser tilsvarende.
- Venstre LED-lampe lyser: lav hastighet // LED-lampen i midten lyser: middels hastighet // høyre LED-lampe lyser: høyeste hastighet.

3.3 Bruk med nettleddning

Ved behov kan apparatet brukes med ledning.

1. Trekk støpselet på ledningen **12** ut av ladestasjonen **15**, rull den deretter av laderen og sett den rett inn i apparatet.
2. Bilde **D**: stikk plug-in strømforsyningen **11** i en stikkontakt.

3.4 Innstilling av kuttelengde

Kuttelengden kan stilles i tre trinn.

Bilde **F**: skyv hendelen **8** til ønsket posisjon:

I (venstre): 0,5 mm // **II** (midten): 1,5 mm // **III** (høyre): 2,5 mm

3.5 Funksjonssperre

Apparatet er sikret mot utilsiktet innkobling ved levering. Du kan bruke denne funksjonssperren, f.eks. hvis apparatet skal transporteres.

Løsne funksjonssperren:

- Sett apparatet i den tilkoblede ladestasjonen **15** eller koble det til med ledningen. Ladeindikatoren **10** blinker og funksjonssperren er opphevet.

Koble inn funksjonssperren:

- Trykk på på/av-bryteren **9** og hold den inne i ca. 6 sekunder. Nå fungerer ikke på/av-bryteren.

3.6 Kamtilbehør

Kamtilbehør **17** - hvis inkludert - kan settes på knivhodet **7**.

Vær oppmerksom på at: den endelige kuttelengden er lengden på kamtilbehøret PLUSS kuttelengden apparatet er stilt inn på.

Eksempel: kamtilbehør på 20 mm og hendel **8** i posisjon III (2,5 mm) gir en kuttelengde på 22,5 mm.

1. Bilde **G**: skru av apparatet og skyv ønsket kamtilbehør på knivhodet **7**.
2. Deretter kan du klippe håret som vanlig.

4 Rengjøring og pleie

OBS:

Problemfri bruk forutsetter at knivhodet gjøres rent og oljes regelmessig. Manglende renhold av knivhodet gir unødig slitasje på knivhode og motor.

Rengjøring av knivhodet

Ved regelmessig bruk bør knivhodet **7** rengjøres og smøres grundig én gang hver dag.

1. Skru av apparatet.
2. Bilde **H**: trykk ovenfra på knivhodet og ta det av trimmeren.
3. Fjern hårene forsiktig med rengjøringsbørsten **14**.
4. Bilde **I**: trykk knivene litt fra hverandre og bruk rengjøringsbørsten til å fjerne hårene i mellomrommet.

Smøring av knivhodet

For at knivhodet **7** skal fungere godt så lenge som mulig, må det smøres regelmessig – **helst daglig**.

1. Ta av knivhodet.
2. Bilde **J**: smør punktene der øvre og nedre kuttekniv berører hverandre og sett det på igjen.
3. La apparatet gå i omtrent 20 sekunder så oljen fordeles grundig. Du kan gjerne fortsette med arbeidet!

Sette på knivhodet

1. Apparatet må være skrudd av.
2. Bilde **K**: sett knivhodet først inn i apparatet nedenfra, og trykk det opp med en svingbevegelse. Det er ikke nødvendig å bruke mye kraft. Du skal høre at knivhodet fester seg.

Rengjøring av apparatet

- Av og til bør apparatet tørkes av med en fuktig klut, og deretter tørkes godt.

Rengjøring av ladekontaktene

Smuss på ladekontaktene **2** på apparatet eller ladekontaktene **16** på ladestasjonen kan avbryte eller hindre oppladingen.

- Rengjør kontaktene med en vattdott eller klut som er dyppet i alkohol eller rødsprit.

5 Deponering



Det innebygde batteriet må fjernes fra apparatet før deponering.

Li-ion



Hvis det elektriske apparatet ikke lenger kan brukes, returneres det til stedet det ble kjøpt eller til et kommunalt mottak for slikt avfall (miljøstasjon, gjenbruksanlegg, etc.).

6 Skifte / ta ut batteriet

MERK: når du skifter batteriet må du også være oppmerksom på det medfølgende dokumentet for den originale reservedelen.

Hvis batteriets kapasitet avtar, kan du bestille et nytt hos kundeservice og bytte ut det gamle.

Bruk bare originale batterier, som du kan bestille hos vår kundeservice. Batteriet må tas ut før deponering.

1. Bilde **L**: trekk eventuelt ledningen ut av apparatet.
2. Løsne skruen **3** på bunnen av apparatet med en Torx 6-skrutrekker.
3. Skyv lokket til batterirommet **4** av apparatet.
4. Ta det gamle batteriet ut av apparatet. Trekk deretter ledningene langsomt og forsiktig oppover til det lille støpselet løsner.

OBS: apparatet skal ikke kobles til ledningen eller settes på den tilkoblede ladestasjonen uten batteri. Begge deler kan ødelegge elektronikken.

5. Still det nye batteriets lille støpsel forsiktig inn i apparatet slik at den passer inn i porten.

6. Legg det nye batteriet inn i apparatet, skyv lokket til batterirommet **4** på apparatet og stram skruen **3** igjen.

Gegevens op basis van de Machineverordening 2023/1230

A-an slått emisjonslydtrykknivå på arbeidsplassen på 1 m avstand,
 $L_{pA} \leq 70 \text{ dBA}$

målt maksimal støyemisjonsverdi inkludert måleusikkerheten iht. EN ISO 4871.
Stadfesting av verdier ifølge EN 60704-2-9 under hensyntagen til EN 60704-1

Total vibrasjonsverdi som de øverste kroppsleddene blir utsatt for,
 $a_{hv} = 3,32 - 4,06 \text{ m/s}^2$

målt maksimal total vibrasjonsverdi inkludert måleusikkerheten. Stadfesting av verdier ifølge EN ISO 5349-1/2

Bästa kund!

Denna apparat utvecklades med kraven för professionell användning i åtanke.

Denna produktbeskrivning består av följande delar:

- Denna bruksanvisning.
- De bifogade säkerhetsanvisningarna (måste följas).
- Den bifogade service- och garantiinformationen.
- All information finns också på vår webbplats (observera adressen på baksidan av bruksanvisningen).

Läs noga igenom bruksanvisningen, speciellt säkerhetsanvisningarna, innan du använder apparaten. Spara den här bruksanvisningen för att senare kunna informera dig. Om du skulle överlåta apparaten till någon annan ska du också lämna över denna bruksanvisning.

Denna produkt är endast lämplig för användning på smådjur.

1 Beteckning på delarna

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Uttag för anslutningskabeln på apparaten (för kabeldrift) | 11 | Plug-in nätadapter (modell NT1) med anpassningsdon |
| 2 | Laddningskontakter på apparaten | 12 | Anslutningskabel för laddningsstation och kabeldrift |
| 3 | Skruv för öppning av batterifackslock | 13 | Oljeflaska |
| 4 | Batterifackslock | 14 | Rengöringsborste |
| 5 | - + Ändra hastighet | 15 | Laddningsstation |
| 6 | LED för hastighetsangivelse | 16 | Laddningskontakter på laddningsstationen |
| 7 | Knivhuvud | 17 | Kamtillbehör (tillval) se förpackningsinnehåll |
| 8 | Spak för att ställa in klipplängden | | |
| 9 | På-/Av-knapp | | |
| 10 | Laddningsindikering/batteristatusindikering | | |

2 Förberedelse

2.1 Laddning

När apparaten levereras är den ännu inte klar att användas med batteridrift. Det går dock att använda apparaten direkt med kabeldrift.

Innan första användningen (utan kabel) bör apparaten laddas upp fullständigt. Det går inte att "överbiladda" apparaten.

1. Bild **C**: sätt i anslutningskabeln **12** i laddningsstationen och plug-in nätadaptern **11** i ett uttag.
2. Ställ laddningsstationen på en jämn yta.
3. Sätt apparaten på laddningsstationen.

OBSERVERA: du kan också ladda apparaten genom att ansluta nätkabeln direkt till apparaten.

Bild **B**: laddningsindikeringen **10** visar laddningsstatusen. Segmenten på laddningsindikeringen anger laddningsstatusen:

- Understa segmentet blinkar: batteriet är nästan tomt och måste laddas upp.
- Översta segmentet blinkar: batteriet laddas upp.

- Ju fler segment som lyser, desto mer är batteriet laddat.
- Alla segment lyser: batteriet är fullt uppladdat. Efter några minuter släcks indikeringen helt.

2.2 Plocka undan anslutningskabeln

Bild **C**: när du inte behöver hela kabellängden ska du rulla ihop överskottsdelen i kabelfacket på laddningsstationen **15** (ej vid kabeldrift).

3 Användning

3.1 Slå på och stänga av

- För att slå på apparaten, trycker du på På-/Av-knappen **9**. Laddningsindikeringen **10** och en av de 3 LED-lamporna över På-/Av-knappen lyser.
- För att stänga av apparaten, trycker du igen på På-/Av-knappen **9**.

3.2 Inställning av hastigheten

Apparaten har 3 olika hastigheter. Apparaten startar alltid i den senast valda hastigheten.

- Bild **E**: för att ändra på hastigheten ska du trycka på - eller + knappen. De tre LED-lamporna **6** över På-/Av-knappen **9** lyser upp på motsvarande sätt.
- Vänster LED-lampa lyser: långsam hastighet // mellersta LED-lampa lyser: mellanhastighet // höger LED-lampa lyser: högsta hastighet.

3.3 Kabeldrift

Vid behov kan du också använda apparaten med kabel.

1. Dra ut anslutningskabelns **12** kontakt från laddningsstationen **15**, veckla ut den från laddaren och sätt in den direkt i apparaten.
2. Bild **D**: anslut plug-in nätadaptern **11** till ett uttag.

3.4 Ställa in klipplängden

Klipplängden kan ställas in på tre nivåer.

Bild **F**: skjut spaken **8** till den önskade positionen:

I (vänster): 0,5 mm // **II** (mitten): 1,5 mm // **III** (höger): 2,5 mm

3.5 Funktionsspärr

När apparaten levereras är den skyddad mot att slås på av misstag. Du kan själv sätta på den här funktionsspärren, t.ex. om apparaten skall transporteras.

Ta bort funktionsspärren:

- Ställ apparaten i den anslutna laddningsstationen **15** eller anslut den med anslutningskabeln.
Laddningsindikeringen **10** blinkar och funktionsspärren är urkopplad.

Koppla in funktionsspärren:

- Tryck igen på På-/Av-knappen **9** och håll den intryckt i ca 6 sekunder. Trycker man nu på På-/Av-knappen får det ingen effekt.

3.6 Kamtillbehör

Kamtillbehöret **17** - när dessa medföljer i leveransomfattningen - kan fästas på knivhuvudet **7**.

Vänligen observera: klipplängden för kamtillbehöret och den klipplängd som är inställd på apparaten läggs ihop.

Exempel: kamtillbehör 20 mm och spaken **8** i position III (2,5 mm) ger en klipplängd på 22,5 mm.

- Bild **G**: stäng av apparaten och fäst det önskade kamtillbehöret på knivhuvudet **7**.
- Därefter kan du klippa håret som vanligt.

4 Rengöring och skötsel

OBSERVERA:

För att användningen skall fungera utan problem måste knivhuvudet rengöras med jämna mellanrum och oljas på lämpliga ställen. Om du inte rengör knivhuvudet med jämna mellanrum, leder det till ökat slitage på knivhuvudet och motorn.

Rengöring av knivhuvudet

Vid regelbunden användning bör knivhuvudet **7** rengöras ordentligt och oljas en gång om dagen.

- Stäng av apparaten.
- Bild **H**: tryck från ovansidan mot knivhuvudet och ta bort det från hårtrimmern.
- Ta försiktigt bort hårstrån med rengöringsborsten **14**.
- Bild **I**: tryck isär den övre och nedre kniven en aning och ta bort hårstrån i mellanrummet med rengöringsborsten.

Olja knivhuvudet

För att bibehålla knivhuvudets **7** goda klippeffekt så länge som möjligt, måste knivhuvudet oljas in med jämna mellanrum – **helst varje dag**.

1. Ta bort knivhuvudet.
2. Bild **J**: olja in de ställen där nedre och övre klippkniven berör varandra.
3. För att fördela oljan väl, kör din apparat i ungefär 20 sekunder. Du kan fortsätta att arbeta under tiden.

Fästa knivhuvudet

1. Apparaten måste vara avstängd.
2. Bild **K**: sätt först i knivhuvudet nere i apparaten och tryck sedan fast det uppåt med en vridande rörelse. Använd inte våld. Man måste höra att knivhuvudet hakar in.

Rengöring av apparaten

- Torka av apparaten emellanåt med en fuktig trasa, torka den sedan så den blir torr.

Rengöring av laddningskontakterna

Om laddningskontakterna **2** på apparaten eller laddningskontakterna **16** på laddningsstationen är smutsiga kan uppladdningen brytas eller hindras.

- Rengör kontakterna med en bomullstuss eller trasa doppad i alkohol eller sprit.

5 Avfallshantering



Det inbyggda batteriet måste tas ut ur apparaten innan kassering.

Li-ion



Om elapparaten inte skall användas mer, skall den lämnas tillbaka till försäljningsstället eller lämnas in till kommunens avfallshanteringscentral (återvinningscentral).

6 Byta/ta bort batteri

OBSERVERA: följ medföljande dokumentation för originalersättningsdelen när du byter batteri.

Om batteriet får sämre kapacitet, kan du efterbeställa ett nytt batteri hos kundtjänst och byta ut det mot det gamla.

Använd endast originalbatterier, som du kan beställa hos vår kundtjänst. Ta bort batteriet före kassering.

1. Bild **L**: ta bort anslutningskabeln från apparaten om det behövs.
2. Lossa skruven **3** på apparatens undersida med hjälp av en Torx 6-skruvmejsel.
3. Dra av batterifackslocket **4** från apparaten.
4. Ta ut det gamla batteriet från apparaten. Dra långsamt och försiktigt av kablarna rakt uppåt tills den lilla kontakten lossnar.

OBSERVERA: du får varken ansluta apparaten till anslutningskabeln eller ställa apparaten på den anslutna laddningsstationen utan batteri. Båda kan leda till att elektroniken förstörs.

5. Sätt försiktigt i den lilla kontakten på det nya batteriet i apparaten så att den passar in i anslutningen.

6. Sätt i det nya batteriet i apparaten, skjut in batterifackslocket **4** på apparaten och skruva fast skruven **3** igen.

Uppgifter enligt maskinförordning 2023/1230

A-värderad ljudtrycksnivå på arbetsplats på 1 m avstånd, $L_{pA} \leq 70$ dBA

uppmätt maximalt bulleremissionsvärde inklusive mätosäkerhet enligt EN ISO 4871. Värdena framtagna enligt EN 60704-2-9 med referens till EN 60704-1

Totalt vibrationsvärde som övre delen av kroppen utsätts för:
 $a_{hv} = 3,32 - 4,06 \text{ m/s}^2$

uppmätt maximalt totalt vibrationsvärde inklusive mätosäkerhet. Värdena framtagna enligt EN ISO 5349-1/2

Hyvä asiakas,

laitetta kehitettäessä on otettu huomioon ammattimaisen käytön vaatimukset.

Tämä tuotekuvaus koostuu seuraavista osista:

- tämä käyttöohje,
- ohessa olevat turvallisuusohjeet (joita on noudatettava ehdottomasti),
- ohessa olevat huolto- ja takuutiedot,
- kaikki verkkosivustoltamme löytyvät tiedot (tarkista osoite käyttöohjeen taustapuolelta).

Lue huolellisesti käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin otat laitteen käyttöön. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää lukemista varten. Jos laite annetaan toiselle henkilölle, tulee tämän käyttöohjeen olla mukana.

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan pieneläimille.

1 Osien kuvaus

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Liitäntä laitteen liitosjohdolle (johdolliseen käyttöön) | 10 | Latausnäyttö / Akkutilan merkkivalo |
| 2 | Latauskontaktit laitteessa | 11 | Pistokeverkkolaite (malli NT1) sovitimilla |
| 3 | Ruuvi paristolokeron kannen avaamiseen | 12 | Liitosjohto latausasemalle ja johdolliselle käytölle |
| 4 | Paristolokeron kansi | 13 | Öljypullo |
| 5 | - + Nopeuden muutos | 14 | Puhdistusharja |
| 6 | LEDit nopeuden näyttämiseen | 15 | Latausasema |
| 7 | Teräpää | 16 | Latauskontaktit latausasemalla |
| 8 | Vipu leikkauspituuden säätämiseen | 17 | Kampaosat (valinnainen) katso toimituksen sisältö pakkauksesta |
| 9 | Päälle-/pois päältä-painike | | |

2 Valmistelu

2.1 Lataus

Laite ei ole toimitettaessa vielä käyttövalmis akkukäyttöön. Voit käyttää laitetta kuitenkin heti johdollisena.

Ennen ensimmäistä käyttöä (ilman johtoa) tulisi laite ladata kerran täyteen.

Laitteen ”ylilataus” ei ole mahdollista.

1. Kuva **C**: liitä liitosjohto latausasemaan **12** ja pistokeverkkolaite **11** pistorasiaan.
2. Aseta latausasema tasaiselle alustalle.
3. Aseta laite latausasemalle.

OHJE: voit ladata laitteen myös liittämällä verkkojohdon suoraan laitteeseen.

Kuva **B**: latausnäyttö **10** näyttää lataustilan. Latausnäytön osiot näyttävät lataustilan:

- Alimmainen osio vilkkuu: akku on melkein tyhjä ja täytyy ladata.
- Ylimmäinen osio vilkkuu: akku ladataan.
- Mitä enemmän osioita palaa, sitä enemmän akkua on jo ladattu.

- Kaikki osiot palavat: akku on täyteen ladattu. Muutaman minuutin kuluttua näyttö sammuu kokonaan.

2.2 Liitosjohdon säilytys

Kuva **C**: jos et tarvitse johdon koko pituutta, kierrä ylimääräinen osa johdon säilytykseen latausasemalla **15** (ei johdollisessa käytössä).

3 Käyttö

3.1 Päälle- ja pois päältä-kytkentä

- Paina laitteen käynnistämiseksi päälle-/pois päältä-painiketta **9**. Latausnäyttö **10** ja yksi kolmesta LEDistä päälle-/pois päältä-painikkeen yläpuolella palavat.
- Paina laitteen sammuttamiseksi uudelleen päälle-/pois päältä-painiketta **9**.

3.2 Nopeuden asettaminen

Laitteessa on 3 eri nopeutta. Laite käynnistyy aina viimeksi valitulla nopeudella.

- Kuva **E**: nopeuden muuttamiseksi paina - tai + painiketta. Kolme LEDiä **6** päälle-/pois päältä-painikkeen **9** yläpuolella alkavat vastaavasti palamaan.

- vasen LED palaa: hidas nopeus // keskimäinen LED palaa: keskimääräinen nopeus // oikea LED palaa: korkein nopeus.

3.3 Johdollinen käyttö

Tarvittaessa voit käyttää laitetta myös johdon kanssa.

1. Irrota liitosjohdon **12** pistoke latausasemasta **15**, kierrä se pois latauslaitteelta ja aseta suoraan laitteeseen.
2. Kuva **D**: liitä pistokeverkkolaite **11** pistorasiaan.

3.4 Leikkauspituuden säätäminen

Leikkauspituus on säädettävissä kolmessa tasossa.

Kuva **F**: työnnä vipu **8** haluttuun asentoon:

I (vasen): 0,5 mm // **II** (keskimäinen): 1,5 mm // **III** (oikea): 2,5 mm

3.5 Toimintolukitus

Laite on toimitettaessa suojattu epähuomiossa tapahtuvaa käynnistystä vastaan. Voit kytkeä tämän toimintolukituksen päälle myös itse, esim. laitteen kuljetuksen ajaksi.

Toimintolukituksen vapautus:

- Aseta laite liitetylle latausasemalle **15** tai liitä se liitosjohdon avulla. Latausnäyttö **10** vilkkuu ja toimintolukitus on vapautettu.

Toimintolukituksen päällekytkentä:

Paina päälle-/pois päältä-painiketta **9** ja pidä sitä n. 6 sekuntia painettuna. Päälle-/pois päältä-painikkeen painaminen on nyt tehotonta.

3.6 Kampaosat

Kampaosat **17** - mikäli kuuluvat toimituksen sisältöön - voidaan asettaa teräpäähän **7**.

Huomioi: kampaosan leikkauspituus ja laitteessa säädetty leikkauspituus lasketaan yhteen.

Esimerkki: kampaosa 20 mm ja vipu **8** asennossa **III** (2,5 mm) antavat leikkauspituudeksi 22,5 mm.

1. Kuva **G**: kytke laite pois päältä ja työnnä haluttu kampaosa teräpäähän **7**.
2. Sitten voit leikata karvat totuttuun tapaan.

4 Puhdistus ja hoito

HUOMIO:

Moitteetonta toimintaa varten teräpää on puhdistettava säännöllisesti ja öljyttävä vastaavista kohdista. Jos teräpää ei puhdisteta säännöllisesti, niin teräpään ja moottorin kuluminen lisääntyy.

Teräpään puhdistus

Säännöllisessä käytössä tulisi teräpää **7** vähintään kerran päivässä puhdistaa perusteellisesti ja öljytä.

1. Kytke laite pois päältä.
2. Kuva **H**: paina yläpuolelta teräpäästä vasten ja irrota se karvanleikkuukoneesta.
3. Poista karvat varovasti puhdistusharjalla **14**.
4. Kuva **I**: paina ylempi ja alempi terä hieman erilleen ja poista puhdistusharjalla niiden välissä olevat karvat.

Teräpään öljyminen

Jotta teräpään **7** leikkausteho säilytettäisiin mahdollisimman kauan, on teräpää öljyttävä säännöllisesti – **mieluiten päivittäin**.

1. Irrota teräpää.
2. Kuva **J**: öljyä kohdat, joissa alempi ja ylempi leikkuuterä kohtaavat ja aseta se jälleen paikalleen.
3. Anna laitteen olla käynnissä noin 20 sekuntia, jotta öljy pääsee myös leviämään tasaisesti. Voit samalla jatkaa työskentelyä!

Teräpään asettaminen

1. Laitteen on oltava poiskytkettynä.
2. Kuva **K**: aseta teräpää ensin alhaalta laitteeseen ja paina se sitten kiertäen ylöspäin. Älä käytä väkivaltaa. Teräpään on kiinnityttävä kuuluvasti paikalleen.

Laitteen puhdistaminen

- Pyyhi laite ajoittain kostealla liinalla ja kuivaa sen jälkeen.

Latauskontaktien puhdistaminen

Kun latauskontaktit **2** laitteessa tai latauskontaktit **16** latausasemalla ovat likaantuneet, saattaa lataustoiminto keskeytyä tai estyä.

- Puhdista kontaktit alkoholilla tai sprillä kostutetulla vanutupolla tai liinalla.

5 Hävittäminen



Sisäänrakennettu akku on poistettava laitteesta ennen hävittämistä.

Li-ion



Kun sähkölaite ei enää ole käytössä, se voidaan palauttaa myyntipaikkaan tai viedä vastaavan paikallisen jätehuoltolaitoksen vastaanottopisteeseen (kierrätys-, keräyskeskus jne.).

6 Akun vaihto/poistaminen

OHJE: kun vaihdat akkua, huomioi myös alkuperäisen varaosan saateasiakirja. Kun akun kapasiteetti alenee, voit tilata uuden akun asiakaspalvelusta ja vaihtaa vanhan.

Käytä vain alkuperäistä akkua, jonka voit tilata asiakaspalvelustamme. Akku on poistettava ennen hävittämistä.

1. Kuva **L**: irrota tarvittaessa liitosjohto laitteesta.
2. Irrota ruuvi **3** laitteen alapuolella Torx 6-ruuvimeisselillä.
3. Työnnä paristolokeron kansi **4** pois laitteelta.
4. Ota vanha akku pois laitteesta. Vedä sitten hitaasti ja varovasti johdoista pystysuoraan ylöspäin, kunnes pieni pistoke irtaa.

HUOMIO: ilman akkua laitetta ei saa kytkeä liitosjohtoon eikä sitä saa asettaa liitettylle latausasemalle. Molemmat voivat johtaa elektroniikan tuhoutumiseen.

5. Aseta varovasti uuden akun pieni pistoke laitteeseen niin, että se sopii liitoskohtaan.
6. Aseta uusi akku laitteeseen, työnnä paristolokeron kansi **4** laitteelle ja kierrä ruuvi **3** jälleen kiinni.

Koneasetuksen 2023/1230 mukaiset tiedot
A-painotettu päästöäänepainetaso työskentelypaikalla 1 m:n etäisyydellä, $L_{pA} \leq 70$ dBA
mitattu maksimi melupäästöarvo mukaan lukien mittausepävarmuus EN ISO 4871 mukaan. Arvojen määrittäminen EN 60704-2-9 mukaan EN 60704-1 perusteella
Yläraajoihin kohdistuva kokonaistärinäarvo, $a_{hv} = 3,32 - 4,06$ m/s²
mitattu maksimi kokonaistärinäarvo mukaan lukien mittausepävarmuus. Arvojen määrittäminen EN ISO 5349-1/2 mukaan

Szanowni Klienci,

podczas prac nad urządzeniem wzięto pod uwagę wymagania dotyczące zastosowań profesjonalnych.

Niniejszy opis produktu składa się z następujących części:

- instrukcja obsługi,
- załączone instrukcje bezpieczeństwa (muszą być przestrzegane),
- załączone informacje serwisowe i gwarancyjne,
- wszystkie informacje można również znaleźć na naszej stronie internetowej (adres znajduje się na odwrocie instrukcji obsługi).

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, a zwłaszcza instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Prosimy załączyć niniejszą instrukcję obsługi, przekazując urządzenie innym osobom.

Ten produkt nadaje się do stosowania wyłącznie u małych zwierząt.

1 Nazwy elementów

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Gniazdo kabla połączeniowego umieszczone na urządzeniu (do pracy przewodowej) | 10 | Wskaźnik ładowania / wskaźnik stanu akumulatora |
| 2 | Styki ładowania na urządzeniu | 11 | Zasilacz sieciowy (model NT1) z adapterami |
| 3 | Śruba do otwierania pokrywy komory na baterie | 12 | Kabel połączeniowy do ładowarki i do pracy przewodowej |
| 4 | Pokrywa komory na baterie | 13 | Butelka z olejem |
| 5 | - + Zmiana prędkości | 14 | Szczotka do czyszczenia |
| 6 | Diody LED do wyświetlania prędkości | 15 | Ładowarka |
| 7 | Głowica nożowa | 16 | Styki ładowania ładowarki |
| 8 | Dźwignia do regulacji długości cięcia | 17 | Nasadki grzebieniowe (opcjonalnie), patrz Zawartość zestawu na opakowaniu |
| 9 | Przycisk wł./wyl. | | |

2 Przygotowanie

2.1 Proces ładowania

W momencie dostawy urządzenie nie jest jeszcze gotowe do pracy w trybie akumulatorowym. Z urządzenia można jednak korzystać od razu w trybie pracy przewodowej.

Przed pierwszym użyciem (bez kabla) urządzenie należy raz w pełni naładować.

„Przeładowanie” urządzenia nie jest możliwe.

1. Rys. C: Podłączyć kabel połączeniowy **12** do ładowarki, a zasilacz sieciowy **11** do gniazdka.
2. Ustawić ładowarkę na równej powierzchni.
3. Umieścić urządzenie w ładowarce.

WSKAZÓWKA: Urządzenie można również ładować, podłączając kabel sieciowy bezpośrednio do urządzenia.

Rys. B: Wskaźnik naładowania **10** pokazuje stan naładowania. Segmenty wskaźnika naładowania pokazują stan naładowania:

- dolny segment miga: akumulator jest prawie rozładowany i wymaga naładowania.
- górny segment miga: ładowanie akumulatora trwa.
- im więcej segmentów się świeci, tym bardziej naładowany jest akumulator.
- zaświecą się wszystkie segmenty: akumulator jest całkowicie naładowany. Po kilku minutach wyświetlacz całkowicie zgaśnie.

2.2 Przechowywanie kabla połączeniowego

Rys. C: Jeśli nie jest potrzebna pełna długość kabla, należy nawinąć jego nadmiar do gniazda kabla na ładowarce **15** (nie w trybie pracy przewodowej).

3 Obsługa

3.1 Włączanie i wyłączanie

- Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania **9**. Zaświeci się wskaźnik ładowania **10** i jedna z 3 diod LED nad przyciskiem włączania/wyłączania.
- Aby wyłączyć urządzenie, ponownie wcisnąć przycisk włączania/wyłączania **9**.

3.2 Ustawianie prędkości

Urządzenie posiada 3 różne prędkości. Urządzenie zawsze uruchamia się z ostatnio wybraną prędkością.

- Rys. **E**: Aby zmienić prędkość, należy nacisnąć przycisk - lub +. Trzy diody LED **6** nad przyciskiem włączania/wyłączania **9** zaświecą się odpowiednio.
- lewa dioda LED świeci się: niska prędkość // środkowa dioda LED świeci się: średnia prędkość // prawa dioda LED świeci się: maksymalna prędkość.

3.3 Tryb pracy przewodowej

W razie potrzeby urządzenie można również obsługiwać przy użyciu kabla.

1. Wyciągnąć wtyczkę kabla połączeniowego **12** z ładowarki **15**, rozwinąć go i podłączyć bezpośrednio do urządzenia.
2. Rys. **D**: Podłączyć zasilacz sieciowy **11** do gniazdka ściennego.

3.4 Ustawianie długości cięcia

Długość cięcia można regulować w trzech etapach.

Rys. **F**: Przesunąć dźwignię **8** do żądanej pozycji:

I (w lewo): 0,5 mm // II (środek): 1,5 mm // III (w prawo): 2,5 mm

3.5 Blokada

W momencie dostawy urządzenie jest zabezpieczone przed przypadkowym włączeniem. Tę funkcję blokady można również włączyć samodzielnie, np. jeśli urządzenie ma być transportowane.

Usuwanie blokady:

- Umieścić urządzenie w podłączonej ładowarce **15** lub podłączyć je za pomocą kabla połączeniowego.
Wskaźnik ładowania **10** miga, a blokada zostaje usunięta.

Włączanie blokady:

- Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania **9** i przytrzymać go przez około 6 sekund. Naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania nie daje teraz żadnego efektu.

3.6 Nasadki grzebieniowe

Na głowicę nożową **7** można nałożyć nasadki grzebieniowe **17** – jeśli wchodzą w zakres dostawy.

Należy pamiętać o następujących zasadach: Długość cięcia nasadki grzebieniowej i długość cięcia ustawiona na urządzeniu są sumowane.

Przykład: Nasadka grzebieniowa 20 mm i dźwignia **8** w pozycji III (2,5 mm) zapewniają długość cięcia 22,5 mm.

1. Rys. **G**: Wyłączyć urządzenie i nasunąć wybraną nasadkę grzebieniową na głowicę nożową **7**.
2. Następnie można przystąpić do strzyżenia.

4 Czyszczenie i pielęgnacja

UWAGA:

W celu zapewnienia bezawaryjnej pracy głowicę nożową należy regularnie czyścić i oliwić w odpowiednich miejscach. Jeśli głowica nożowa nie będzie regularnie czyszczona, doprowadzi to do zwiększonego zużycia jej oraz samego silnika.

Czyszczenie głowicy nożowej

Przy regularnym użytkowaniu głowica nożowa **7** powinna być dokładnie czyszczona i oliwiona raz dziennie.

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Rys. **H**: Docisnąć głowicę nożową od góry i wyjąć ją z maszynki do strzyżenia.
3. Ostrożnie usunąć włosy za pomocą szczoteczki do czyszczenia **14**.
4. Rys. **I**: Rozsunąć od siebie nieco górne i dolne ostrze oraz za pomocą szczotki do czyszczenia usunąć spomiędzy nich włosy.

Oliwienie głowicy nożowej

Aby utrzymać dobrą wydajność cięcia głowicy nożowej **7** przez jak najdłuższy czas, należy ją regularnie oliwić – **najlepiej codziennie**.

1. Wymontować głowicę nożową.
2. Rys. J: Nasmarować olejem miejsca, w których stykają się dolne i górne ostrza maszynki do strzyżenia, a następnie wymienić maszynkę do strzyżenia.
3. Odczekać około 20 sekund, aby olej dobrze się rozprowadził. W tym czasie można kontynuować pracę!

Zakładanie głowicy nożowej

1. Urządzenie musi być wyłączone.
2. Rys. K: Najpierw wsunąć głowicę nożową w dolną część urządzenia, a następnie docisnąć ją w górę ruchem obrotowym. Nie należy używać przy tym siły. Głowica nożowa musi zatrzasknąć się w słyszalny sposób.

Czyszczenie urządzenia

- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną szmatką, a następnie wytrzeć je na sucho.

Czyszczenie styków ładowania

Jeśli styki ładowania **2** urządzenia lub styki ładowania **16** na ładowarce są zabrudzone, proces ładowania może zostać przerwany lub utrudniony.

- Wyczyścić styki wacikiem lub szmatką nasączoną alkoholem lub spirytusem.

5 Utylizacja



Akumulator litowo-jonowy



Wbudowany akumulator należy wyjąć z urządzenia przed jego utylizacją.

Jeśli urządzenie elektryczne nie będzie już używane, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub do punktu selektywnej zbiórki odpadów w odpowiednim lokalnym zakładzie utylizacji odpadów (centrum recyklingu, składowisko odpadów itp.).

6 Wymiana/wyjęcie akumulatora

WSKAZÓWKA: Podczas wymiany akumulatora należy również zapoznać się z dokumentem dołączonym do oryginalnej części zamiennej.

Jeśli pojemność akumulatora zmniejszy się, można zamówić nowy akumulator w dziale obsługi klienta i przeprowadzić wymianę.

Należy używać wyłącznie oryginalnego akumulatora, który można zamówić w naszym dziale obsługi klienta. Przed utylizacją należy wyjąć akumulator.

1. Rys. L: W razie potrzeby odłączyć kabel połączeniowy od urządzenia.
2. Poluzować śrubę 3 na spodzie urządzenia za pomocą śrubokręta Torx 6.
3. Zsunąć pokrywę komory baterii 4 z urządzenia.
4. Wyciągnąć akumulator z urządzenia. Następnie powoli i ostrożnie pociągnąć kable pionowo do góry aż do poluzowania małej wtyczki.

UWAGA: Nie należy podłączać urządzenia do kabla połączeniowego ani umieszczać urządzenia na podłączonej ładowarce bez akumulatora. Obie te czynności mogą doprowadzić do zniszczenia układów elektronicznych.

5. Ostrożnie włożyć małą wtyczkę nowego akumulatora do urządzenia tak, aby pasowała do złącza.

6. Włożyć nowy akumulator do urządzenia, wsunąć pokrywę komory baterii 4 na urządzenie i ponownie dokręcić śrubę 3.

Informacje zgodnie z dyrektywą maszynową 2023/1230

Poziom ciśnienia akustycznego emisji skorygowany charakterystyką A w miejscu pracy w odległości 1 m, $L_{pA} \leq 70$ dBA

zmierzona maksymalna wartość emisji hałasu, w tym niepewność pomiaru zgodnie z normą EN ISO 4871. Wyznaczanie wartości zgodnie z normą EN 60704-2-9 w odniesieniu do normy EN 60704-1

Całkowita wartość drgań, na które narażone są kończyny górne, $a_{hv} = 3,32 - 4,06 \text{ m/s}^2$

Zmierzona maksymalna całkowita wartość drgań wraz z niepewnością pomiaru. Wyznaczanie wartości zgodnie z normą EN ISO 5349-1/2

Уважаемый клиент!

В процессе разработки данного прибора были учтены требования, которые предъявляются к профессиональному оборудованию.

Данное описание изделия состоит из следующих частей:

- инструкция по эксплуатации,
- прилагаемые указания по технике безопасности (подлежат обязательному соблюдению),
- прилагаемая информация по обслуживанию и гарантии,
- всю информацию можно также найти на нашем сайте (см. адрес на обратной стороне инструкции по эксплуатации).

Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, в частности указания по технике безопасности. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования. В случае передачи прибора другому пользователю передайте вместе с ним настоящую инструкцию по эксплуатации.

Это изделие предназначено исключительно для стрижки мелких домашних животных.

1 Наименование деталей

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Гнездо на приборе для соединительного кабеля (для работы с кабелем) | 9 | Выключатель (вкл./выкл.) |
| 2 | Зарядные контакты на приборе | 10 | Индикатор заряда / состояния аккумулятора |
| 3 | Винт для открытия крышки батарейного отсека | 11 | Сетевой штекер (модель NT1) с адаптерами |
| 4 | Крышка батарейного отсека | 12 | Соединительный кабель для зарядной станции и работы в режиме от кабеля |
| 5 | - + Изменение скорости в большую или меньшую сторону | 13 | Флакон для масла |
| 6 | Светодиодные индикаторы для отображения скорости | 14 | Щетка для чистки |
| 7 | Ножевая головка | 15 | Зарядная станция |
| 8 | Рычаг для регулировки длины стрижки | 16 | Зарядные контакты на зарядной станции |
| | | 17 | Насадки-гребни (опция), см. комплект поставки на упаковке |

2 Подготовка к работе

2.1 Зарядка

На момент поставки прибор не готов к работе с аккумулятором. Но его можно использовать сразу, подключив к сети при помощи кабеля.

Перед первым использованием (без кабеля) необходимо полностью зарядить прибор.

Перезарядка аккумулятора прибора невозможна.

1. Рис. **С**: Вставьте соединительный кабель **12** в зарядную станцию, а сетевой штекер **11** — в розетку.
2. Установите зарядную станцию на ровную поверхность.
3. Поместите прибор на зарядную станцию.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для зарядки прибора можно напрямую присоединить к нему сетевой кабель.

Рис. **В**: Индикатор заряда **10** отображает состояние зарядки аккумулятора. Сегменты индикатора заряда показывают состояние зарядки:

- Мигает крайний нижний сегмент: аккумулятор разряжен, его нужно зарядить.
- Мигает крайний верхний сегмент: аккумулятор заряжается.
- Чем больше сегментов горит, тем больше заряд аккумулятора.
- Горят все сегменты: аккумулятор полностью заряжен. Через несколько минут индикатор полностью погаснет.

2.2 Укладка соединительного кабеля

Рис. **С**: Если вам не требуется полная длина соединительного кабеля, можно уложить ненужную часть в коробку для кабеля на зарядной станции **15** (не в режиме работы с кабелем).

3 Эксплуатация

3.1 Включение и выключение

- Для включения прибора необходимо нажать на выключатель (вкл./выкл.) **9**. Загорается индикатор заряда **10** и один из трех светодиодов над выключателем (вкл./выкл.).
- Для выключения прибора необходимо еще раз нажать на выключатель (вкл./выкл.) **9**.

3.2 Регулировка скорости

Прибор имеет 3 различных уровня скорости. Он всегда запускается с последней выбранной скоростью.

- Рис. Е: Для изменения скорости нажмите на кнопку - или +. Три светодиода **6** над выключателем (вкл./выкл.) **9** загораются соответствующим образом.
- Горит левый светодиод: низкая скорость // горит центральный светодиод: средняя скорость // горит правый светодиод: высокая скорость.

3.3 Эксплуатация с кабелем

При необходимости прибор можно использовать с кабелем.

1. Извлеките штекер соединительного кабеля **12** из зарядной станции **15**, размотайте его с зарядной станции и присоедините непосредственно к прибору.
2. Рис. D: Вставьте сетевой штекер **11** в розетку.

3.4 Регулировка длины стрижки

Предусмотрено три уровня регулировки длины стрижки.

Рис. F: Переместите рычаг **8** в нужное положение:

I (слева): 0,5 мм // II (посередине): 1,5 мм // III (справа): 2,5 мм

3.5 Блокировка функций

На момент поставки прибор заблокирован от случайного включения. Такую блокировку функций можно активировать самостоятельно, например, для транспортировки прибора.

Снятие блокировки функций:

- Установите прибор на подключенную зарядную станцию **15** или подключите его с помощью соединительного кабеля.
Индикатор заряда **10** мигает, блокировка функций снята.

Включение блокировки функций:

- Нажмите на выключатель (вкл./выкл.) **9** и удерживайте его в этом положении в течение приблизительно 6 секунд. После этого прибор не будет реагировать на нажатие выключателя (вкл./выкл.).

3.6 Насадки-гребни

Насадки-гребни **17**, если они входят в комплект поставки, можно надевать на ножевую головку **7**.

Соблюдайте следующие указания: Длина стрижки с помощью насадки-гребня и длина, установленная на приборе, суммируются.

Пример: при использовании насадки-гребня 20 мм и установке рычага **8** в положение III (2,5 мм) длина стрижки составит 22,5 мм.

1. Рис. **G**: Выключите прибор и наденьте нужную насадку-гребень на ножевую головку **7**.
2. После этого можно стричь волосы обычным способом.

4 Чистка и уход

ВНИМАНИЕ!

Для бесперебойной работы прибора необходимо регулярно чистить ножевую головку и смазывать ее в соответствующих местах. Отсутствие регулярной чистки приводит к повышенному износу ножевой головки и двигателя.

Чистка ножевой головки

При регулярном использовании необходимо тщательно чистить и смазывать ножевую головку **7** один раз в день.

1. Выключите прибор.
2. Рис. **H**: Нажмите на верхнюю часть ножевой головки и снимите ее с машинки для стрижки волос.
3. Осторожно удалите волосы с помощью щетки для чистки **14**.
4. Рис. **I**: Слегка раздвиньте верхний и нижний ножи и с помощью щетки удалите оставшиеся между ними волосы.

Смазка ножевой головки

Чтобы сохранить режущую способность ножевой головки **7** как можно дольше, необходимо регулярно – **лучше всего ежедневно** – смазывать ее.

1. Снимите ножевую головку.
2. Рис. J: Смажьте те места, в которых нижний и верхний ножи соприкасаются, и верните ножевую головку на место.
3. Для хорошего распределения масла дайте прибору поработать примерно 20 секунд. В это время можно продолжать выполнение стрижки!

Установка ножевой головки

1. Прибор должен быть выключен.
2. Рис. K: Вставьте ножевую головку в прибор снизу, а затем переместите ее вверх поворотным движением. Не нажимайте на нее слишком сильно. О правильной установке ножевой головки свидетельствует щелчок.

Чистка прибора

- Периодически протирайте прибор влажной тряпкой, а затем вытирайте насухо.

Чистка зарядных контактов

Загрязнение зарядных контактов **2** на приборе или **16** на зарядной станции может прервать процесс зарядки или помешать ему.

- Смочите ватный тампон или салфетку в спирте и очистите контакты.

5 Утилизация



Литий-
ионный
аккумулятор



Перед утилизацией встроенный аккумулятор следует извлечь из прибора.

Отслуживший свой срок электроприбор необходимо сдать в пункт продажи или в специальный пункт приема соответствующего местного учреждения, ответственного за утилизацию отходов (центр вторичной переработки, пункт сбора вторсырья и т. д.).

6 Замена/извлечение аккумулятора

ПРИМЕЧАНИЕ: При замене аккумулятора необходимо ознакомиться с сопроводительной документацией по оригинальной запасной части.

При снижении емкости аккумулятора можно заказать новый аккумулятор в сервисной службе и установить его вместо старого.

Используйте только оригинальный аккумулятор, который можно заказать в сервисной службе нашей компании. Перед утилизацией аккумулятор следует извлечь.

1. Рис. L: При необходимости извлеките соединительный кабель из прибора.
2. Открутите винт **3** на нижней стороне прибора с помощью отвертки Torx 6.
3. Сдвиньте крышку батарейного отсека **4** с прибора.
4. Извлеките из прибора старый аккумулятор. Затем медленно и осторожно потяните кабели вертикально вверх, пока не освободится малый штекер.

ВНИМАНИЕ! Без аккумулятора не разрешается присоединять прибор к соединительному кабелю и ставить его на подключенную зарядную станцию. Это может привести к повреждению электроники.

5. Аккуратно вставьте в прибор малый штекер нового аккумулятора, чтобы он вошел в разъем.
6. Вставьте новый аккумулятор в прибор, задвиньте крышку батарейного отсека **4** на прибор и затяните винт **3**.

Данные согласно Директиве по машиностроению 2023/1230

Амплитудно-взвешенный уровень звукового давления на рабочем месте на расстоянии 1 м, $L_{pA} \leq 70$ дБА

Измеренное максимальное значение шумовой эмиссии, включая погрешность измерения согласно EN ISO 4871. Определение значений согласно EN 60704-2-9 с учетом EN 60704-1

Общее значение вибрации, действующей на верхние конечности, $a_{hv} = 3,32 - 4,06 \text{ m/s}^2$

Измеренное максимальное общее значение вибрации, включая погрешность измерения. Определение значений согласно стандарту EN ISO 5349-1/2

ご使用のお客様へ、

本機器の開発にあたっては、業務用に使用するための要件が考慮されています。

この製品説明は以下の部分から構成されています。

- 取扱説明書、
- 同梱の安全に関する注意事項（必ずお守りください）、
- 同梱のサービスおよび保証に関する情報、
- すべての情報は当社ウェブサイトでもご覧いただけます（アドレスは取扱説明書の裏面に記載されています）。

本機器を操作する前に取扱説明書、特に安全に関する注意事項をよくお読みください。後で確認できるよう、本取扱説明書を保管しておいてください。本機器を他の人に譲渡する場合は、本取扱説明書も譲渡してください。

本製品は小動物専用です。

1 部品名

- | | | | |
|----|----------------------------------|----|---|
| 1 | 機器の接続ケーブル用ソケット（ケーブル接続モード用） | 11 | アダプター付き電源アダプター（モデルNT1） |
| 2 | 機器の充電接点 | 12 | 充電ステーションおよびケーブル接続モード用接続ケーブル |
| 3 | バッテリーハウジングカバーを開けるためのねじ | 13 | オイル容器 |
| 4 | バッテリーハウジングカバー | 14 | 掃除用ブラシ |
| 5 | - + 速度変更 | 15 | 充電ステーション |
| 6 | 速度インジケータースタンドLED | 16 | 充電ステーションの充電接点 |
| 7 | トリマーヘッド | 17 | コームアタッチメント（オプション）パッケージに記載されている納品範囲をご覧ください |
| 8 | カット長さ設定レバー | | |
| 9 | オン/オフボタン | | |
| 10 | 充電インジケータースタンド/バッテリー残量インジケータースタンド | | |

2 準備

2.1 充電手順

本機器納品時の時点ではまだバッテリーモードの準備ができていません。しかしケーブルをつなげて本機器をすぐに使用することは可能です。

最初の使用（ケーブル接続なし）の前に、本機器を一度フル充電する必要があります。

本機器を「過充電」することはできません。

1. 図 C: 接続ケーブル 12 を充電ステーションに接続し、電源アダプター 11 をコンセントにつなぎます。
2. 充電ステーションを平らな所に置きます。
3. 本機器を充電ステーションに置きます。

注意事項: 電源ケーブルを本機器に直接接続して本機器を充電することもできます。

図 B: 充電インジケータ 10 に充電状態が表示されます。充電インジケータのセグメントが充電状態を表示します。

- 一番下のセグメントが点滅: バッテリー残りわずか、充電が必要です。
- 一番上のセグメントが点滅: バッテリーが充電されています。
- 点灯するセグメントが多いほど、バッテリーの充電量が多いことを示しています。
- 全セグメントが点灯: バッテリーが完全に充電されました。数分後インジケータが完全に消えます。

2.2 接続ケーブルの収納

図 C: ケーブルが長すぎる場合は、不要部分を充電ステーション 15 のケーブルデポに巻きつけてください（ケーブル接続モードでない場合）。

3 使用方法

3.1 電源のオン/オフ

- 本機器の電源をオンにするには、オン/オフボタン 9 を押します。充電インジケータ 10 と、オン/オフボタンの上にある3つのLEDのうちの1つが点灯します。
- 本機器の電源をオフにするには、再びオン/オフボタン 9 を押します。

3.2 速度設定

本機器には3つの速度設定があります。本機器は常に前使用時に選択された速度で起動します。

- 図 E:速度を変更するには、- ボタンまたは + ボタンを押してください。オン/オフボタン 9 の上にある3つのLED 6 が設定に応じて点灯します。
- 左LEDが点灯：低速 // 中央LEDが点灯：中速 // 右LEDが点灯：最高速。

3.3 ケーブル接続モード

必要に応じてケーブルをつなげて本機器を操作することもできます。

1. 接続ケーブル 12 のプラグを充電ステーション 15 から抜き、充電器からほどいて本機器に直接差し込みます。
2. 図 D:電源アダプター 11 をコンセントに挿入します。

3.4 カットの長さ設定

カットの長さは3つのレベルで設定できます。

図 F:レバー 8 を希望の位置にスライドします:

I (左) : 0.5 mm // II (中央) : 1.5 mm // III (右) : 2.5 mm

3.5 機能ロック

配送時、本機器は誤ってスイッチが入らないように保護されています。機能ロックは本機器を運ぶ際など自分で作動させることもできます。

機能ロック解除：

- 本機器を接続された充電ステーション 15 に置くか、接続ケーブルを使用して接続します。
充電インジケータ 10 が点滅し、機能ロックが解除されます。

機能ロック作動：

オン/オフボタン 9 を約6秒間押しつづけます。すると、オン/オフボタンを押しても何も反応しません。

3.6 コームアタッチメント

コームアタッチメント 17（納品範囲に含まれている場合）はトリマーヘッド 7 に取り付けることができます。

注意:コームアタッチメントのカットの長さ、と、本機器に設定されているカットの長さを足します。

例:コームアタッチメントが20 mmで、レバー 8 がIII (2.5 mm) の位置に設定されている場合、最終的なカットの長さは22.5 mmになります。

1. 図 G:本機器のスイッチを切り、希望のコームアタッチメントをトリマーヘッド 7 までスライドします。
2. その後、通常通り獣毛をカットすることができます。

4 掃除とお手入れ

注意:

本機器をトラブルなく操作できるように、トリマーヘッドは定期的に清掃し、必要な場所に注油してください。トリマーヘッドを定期的に清掃しない場合、トリマーヘッドとモーターの消耗が激しくなります。

トリマーヘッドの掃除

定期的に使用する場合、トリマーヘッド 7 は1日1回しっかり清掃し、適切に注油する必要があります。

1. 本機器の電源をオフにします。
2. 図 H:トリマーヘッドを上から押して、トリマーから外します。
3. 掃除用ブラシ 14 で丁寧に獣毛を取り除きます。
4. 図 I:上刃と下刃を少し離し、掃除用ブラシで隙間の獣毛を取り除きます。

トリマーヘッドへの注油

トリマーヘッド 7 のカッティング性能をできるだけ長く良好に保つために、定期的に、**できれば毎日**トリマーヘッドに注油してください。

1. トリマーヘッドを外します。
2. 図 J:下部と上部のブレードが接触する場所に注油し、もう一度取り付けます。
3. オイルが十分に行き渡るよう、本機器を約20秒間作動させます。その間にカットをつづけることは可能です！

トリマーヘッドの取り付け

1. 本機器のスイッチを切ってください。
2. 図 K:まずトリマーヘッドを本機器の下に嵌め、回転させながら上に押し上げます。その際、無理に力で押さないでください。トリマーヘッドはカチッと音がして所定の位置に収まります。

本機器の掃除

- ・ 随時、湿らせた布で本機器を拭き、次に空拭きして乾かしてください。

充電接点の掃除

本機器の充電接点 2 または充電ステーションの充電接点 16 が汚れていると、充電が中断または妨害される可能性があります。

- ・ アルコールかスピリタス（高純度エタノール）を浸したコットンか布を使用して、充電接点を清掃してください。

5 廃棄



内蔵されているバッテリーは、廃棄前に本機器から取り外す必要があります。

リチウ



本電子機器が不要になった場合は、販売店または所定の公共廃棄物処理施設（リサイクルセンター、資源ごみセンターなど）で処分してください。

6 バッテリーの交換/取り外し

注意事項: バッテリーを交換する際は、純正スペアパーツの添付文書も参照してください。

バッテリー容量が低下した場合は、カスタマーサービスセンターで新しいバッテリーを注文し、古いバッテリーと交換することができます。

当社カスタマーサービスセンターでご注文いただいた純正バッテリーのみをご使用ください。本機器廃棄前に、必ずバッテリーを取り外してください。

1. 図 L:必要に応じて本機器から接続ケーブルを抜きます。
2. トルクスドライバー（Torx 6）を使って、本機器裏側のねじ 3 を緩めます。
3. バッテリーハウジングカバー 4 を本機器からスライドして外します。
4. 本機器から古くなったバッテリーを外します。次に小型プラグが外れるまで、ケーブルをゆっくりと慎重に垂直に引き上げます。

注意：バッテリーが存在しない状態で本機器を接続ケーブルに接続したり、接続された充電ステーションに置いたりしないでください。どちらも電子部品の損傷につながる可能性があります。

5. 新しいバッテリーの小型プラグが接続部にぴったりはまるよう慎重に機器に挿入します。

6. 新しいバッテリーを機器にはめ込み、バッテリーハウジングカバー 4 を機器の上にスライドさせ、ねじ 3 を締めて再度固定します。

機械規則2023/1230の規定

1 m の距離における作業場所でのA特性音圧レベル、 $L_{pA} \leq 70$ dBA

EN ISO 4871に準じた測量不確実性を含む、測定された最大騒音レベル。EN 60704-1 を考慮に入れ、EN 60704-2-9 に準じた算定

上肢が受ける総合振動レベル： $a_{hv} = 3,32 - 4,06$ m/s²

測量不確実性を含む、測定された最大総合振動レベル。EN ISO 5349-1/2に準じた算定

亲爱的客户：

我们在开发设备时考虑到了专业用途的要求。

本产品说明包含以下部分：

- 本使用说明书，
- 随附的安全提示（务必遵守），
- 随附的服务和质保信息，
- 所有信息也请参见我们的网页（请注意使用说明书背面的通讯地址）。

在设备运行前，请认真通读使用说明书，尤其是安全提示。请妥善保管本使用说明书，以备之后查阅。在将设备转交给他人时，请同样一并提供本使用说明书。

本产品仅适于在小动物身上使用。

1 零件名称

- | | | | |
|-----------|--------------------|-----------|---------------------|
| 1 | 设备上连接电缆的插口（用于电缆模式） | 11 | 带适配器的手头电源设备（型号 NT1） |
| 2 | 设备上的充电触点 | 12 | 用于充电底座和电缆模式的连接电缆 |
| 3 | 用于打开电池盒盖的螺栓 | 13 | 油瓶 |
| 4 | 电池盒盖 | 14 | 清洁刷 |
| 5 | - + 更改速度 | 15 | 充电底座 |
| 6 | 用于显示速度的 LED 灯 | 16 | 充电底座上的充电触点 |
| 7 | 刀头 | 17 | 梳毛附件（可选）参见包装上的供货范围 |
| 8 | 用于调整修剪长度的操纵杆 | | |
| 9 | 开关按钮 | | |
| 10 | 充电指示灯/可充电电池状态指示灯 | | |

2 准备工作

2.1 充电过程

设备在出厂时，尚无法立即使用可充电电池运行。但您可立即通过电缆模式使用设备。

在首次使用之前（不使用电缆），应将设备一次性充满电。

设备不会“过度充电”。

1. 图 C：请将连接电缆 12 插入充电底座，将手头电源设备 11 插入插座。
2. 将充电底座放到平坦的平面上。
3. 将设备放到充电底座上。

提示：您也可以通过将电源电缆直接与设备相连，为设备充电。

图 B：充电指示灯 10 显示充电状态。充电指示灯的状态段显示充电状态：

- 最下面的一段闪烁：可充电电池电量几乎已空，必须充电。
- 最上面的一段闪烁：正在为可充电电池充电。
- 亮起的段越多，说明可充电电池的电量越足。

- 所有段都亮起：可充电电池已充满电。指示灯在几分钟后完全熄灭。

2.2 保管好连接电缆

图 C：如果您不需要全部长度的电缆，请将多余的部分缠到充电底座 15 的电缆舱中（非电缆模式）。

3 操作

3.1 打开和关闭

- 如果要打开设备，请按下开关按钮 9。充电指示灯 10 和开关按钮上方的 3 个 LED 灯中的一个同时亮起。
- 如果要关闭设备，请再次按下开关按钮 9。

3.2 设置速度

设备拥有 3 种不同的速度。设备始终以最后选定的速度启动。

- 图 E：如果要更改速度，请点击 - 或 + 按键。开关按钮 9 上方的三个 LED 灯 6 相应亮起。

- 左侧 LED 灯亮起：慢速 // 中间的 LED 灯亮起：中速 // 右侧的 LED 灯亮起：高速。

3.3 电缆模式

在需要时也可以使用电缆运行设备。

1. 请将连接电缆 **12** 的插头从充电底座 **15** 中拔出，将其从充电器上松开，然后将其直接插入设备。
2. 图 **D**：请将手头电源设备 **11** 插入插座。

3.4 调整修剪长度

可分三档调整修剪长度。

图 **F**：将操纵杆 **8** 推入所需位置：

I（左侧）： 0.5 mm // II（中间）： 1.5 mm // III（右侧）： 2.5 mm

3.5 功能锁

在交付时，已防止设备意外接通。您也可以自行接通该功能锁，比如当需要运输设备时。

取消功能锁：

- 请将设备放到相连的充电底座 **15** 中，或者将其与连接电缆相连。充电指示灯 **10** 闪烁，功能锁已取消。

接通功能锁：

请按下开关按钮 **9**，然后将其按住约 6 秒。现在按下开关按钮没有任何效果。

3.6 梳毛附件

梳毛附件 **17** - 如果包含在供货范围内 - 可放到刀头 **7** 上。

请注意：将梳毛附件的修剪长度和设备上设定的修剪长度相加。

示例：梳毛附件 20 mm，操纵杆 **8** 在位置 III (2.5 mm)，得到的修剪长度为 22.5 mm。

1. 图 **G**：请关闭设备，将所需的梳毛附件推到刀头 **7** 上。
2. 之后可以像往常一样剪发。

4 清洁和维护

注意：

为确保顺利运行，必须定期清洁刀头，并在相应位置上涂油。如果未定期清洁刀头，会导致刀头和电机加剧磨损。

清洁刀头

在正常使用时，刀头 **7** 应每天彻底清洁并涂油一次。

1. 关闭设备。
2. 图 **H**：从上侧压向刀头，将刀头从毛发修剪设备上取下。
3. 用清洁刷 **14** 小心地清除毛发。
4. 图 **I**：请稍稍分开上下刀片，然后用清洁刷清除间隙中的毛发。

为刀头涂油

为了尽可能长时间保持刀头 **7** 的修剪性能，必须定期 — **最好每天** — 为刀头涂油。

1. 取下刀头。
2. 图 **J**：将接触上下剪刀的位置涂油，然后将其重新放上。
3. 为了使油充分分布，将设备运行约 20 秒。这时您可以安静地继续工作！

放上刀头

1. 必须关闭设备。
2. 图 **K**：首先将刀头放到设备下方，之后通过旋转运动将其向上压。请不要使用蛮力。必须听到刀头卡入的声音。

清洁设备

- 用一块湿布彻底擦净您的设备，然后擦干。

清洁充电触点

如果设备上的充电触点 **2** 或者充电底座上的充电触点 **16** 脏污，可能会中断或是阻碍充电过程。

- 请使用浸有酒精或乙醇的棉球或布清洁触点。

5 废弃处理



在废弃处理前必须从设备中取出安装的可充电电池。

锂离子



如果不再使用电子设备，要将其退回给当地负责的公共废弃处理机构（回收场、材料场等）的销售点或专用接收点。

6 更换/拆卸可充电电池

提示：在更换可充电电池时，请同样注意原装备件的随附文件。如果可充电电池的容量下降，可向客服重新订购新的可充电电池，用其更换旧电池。
只能使用在我方客服处订购的原装可充电电池。在废弃处理前必须拆卸可充电电池。

1. 图 L：必要时请从设备中拔出连接电缆。
2. 用梅花头 6 螺丝刀松开设备下侧的螺栓 3。
3. 从设备上拔下电池盒盖 4。
4. 将旧的可充电电池从设备中取出。之后将电缆缓慢、小心地垂直向上拉，直至小插头松开。

注意：如果没有可充电电池，既不允许将设备与连接电缆相连，也不允许将设备放到连接的充电底座上。这两种行为可能导致电子装置损坏。

5. 将新的可充电电池的小插头插入设备，使其与接口匹配。
6. 将新的可充电电池放入设备，将电池盒盖 4 推到设备上，重新拧紧螺栓 3。

依据机器条例 2023/1230 的信息
1 m 距离内工位上的 A 加权排放声压级, $L_{pA} \leq 70$ dBA
依据 EN ISO 4871 测得的最大噪音排放值, 包括测量误差。依据 EN 60704-2-9、参考 EN 60704-1 确定数值
上部肢体接触的总振动值, $a_{hv} = 3,32 - 4,06$ m/s²
测得的最大总振动值, 包括测量误差。依据 EN ISO 5349-1/2 确定数值



HS90 Akkurata II GT407/ Vega II GT412

Art.Nr.: 1558590 V00



Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach
Germany

Phone: +49 8086 933-100
E-Mail: info@kerbl.com
www.kerbl.com



Kerbl UK Ltd.
8 Lands End Way
Oakham Rutland
LE15 6RF UK

Phone: +44 01572 722558
E-Mail: enquiries@kerbl.co.uk
www.kerbl.co.uk